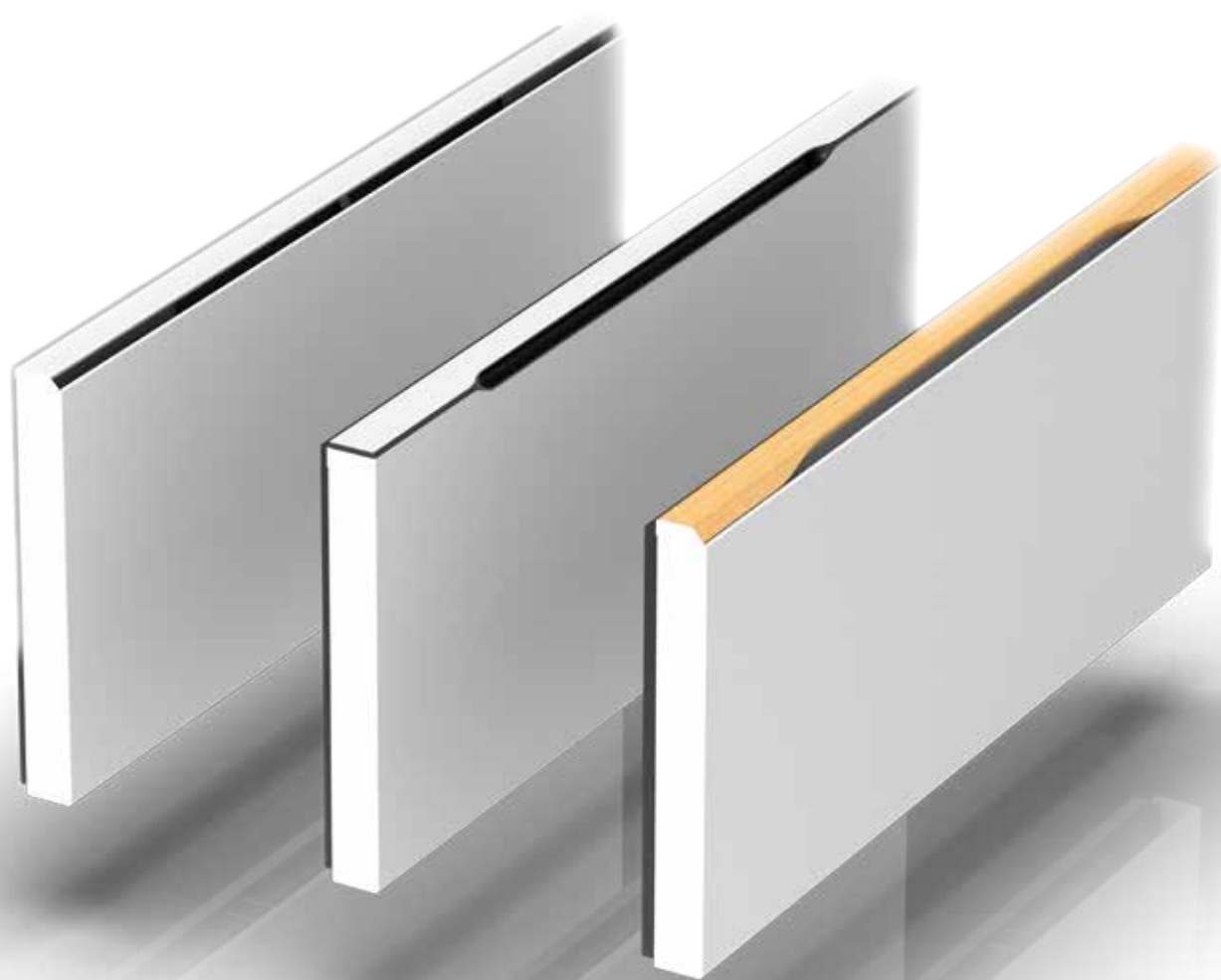




BRIZA 10

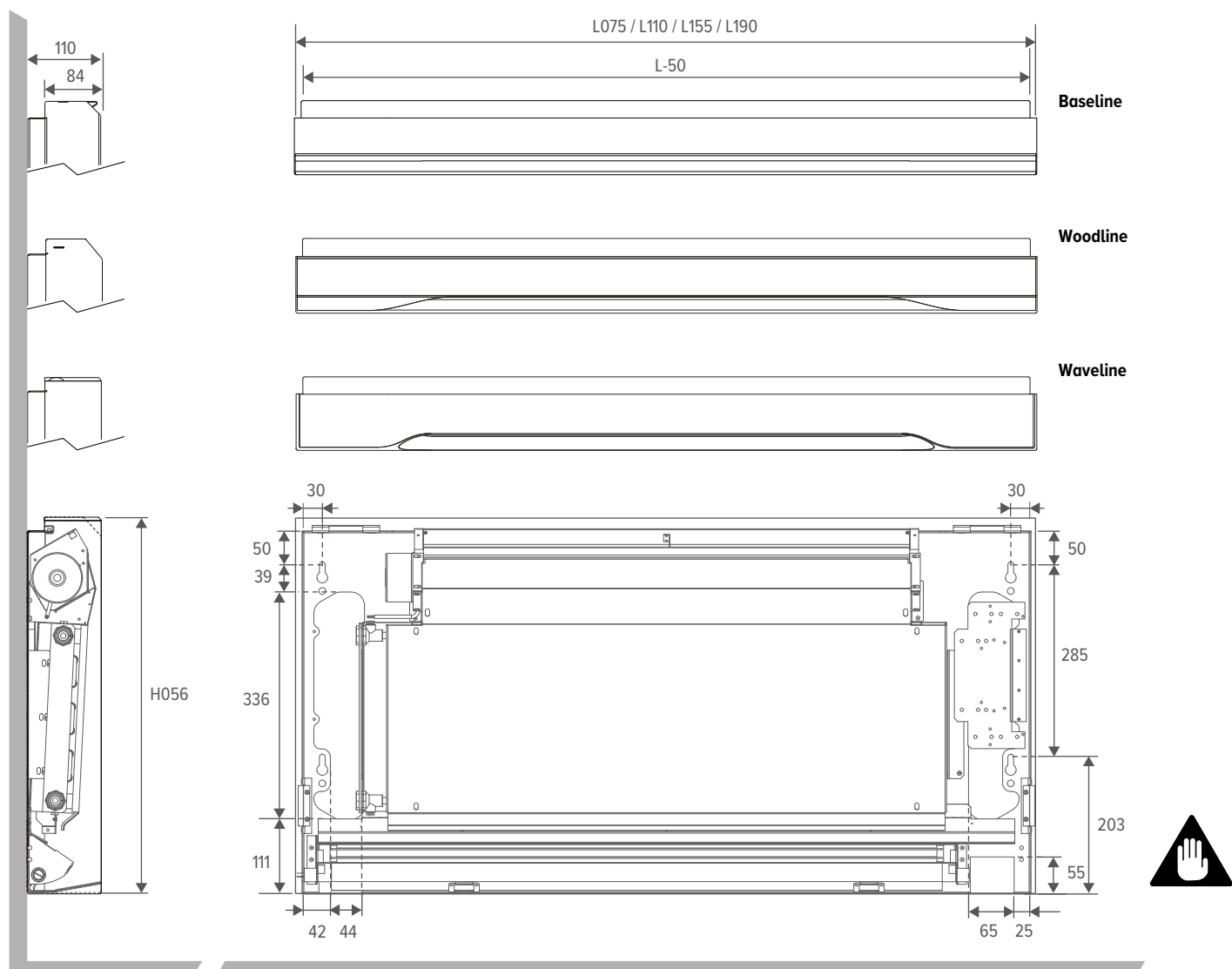
Manual



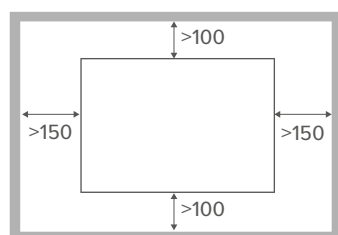
GUÍA RÁPIDA

On

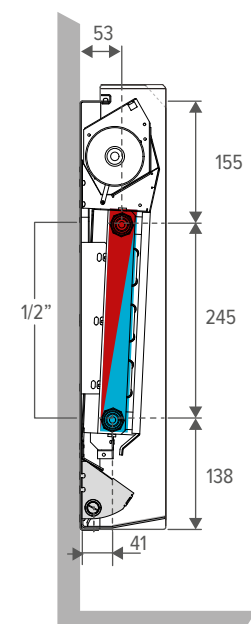
1. MODELO DE PARED DIMENSIONES (MM)



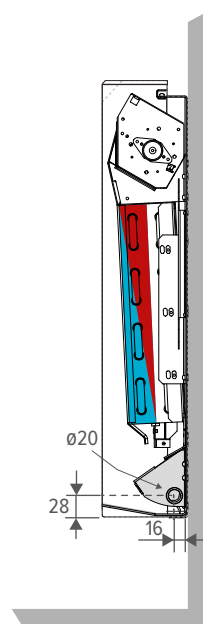
1.1. ESPACIO LIBRE



1.2. CONEXIÓN HIDRÁULICA



1.2.1. Drenaje de condensación



¡Atención! La salida de condensados se encuentra en el lado opuesto a la conexión hidráulica
ej. Conexión hidráulica a la izquierda, desagüe de condensados a la derecha.

RESUMEN

1. Directrices generales.....	6
2. Modelo de pared	7
3. Modelo de techo	10
4. Instalación del racor de conexión.....	14
5. Máxima longitud de cable	14
6. Control	15
6.1. Control D01 - TPT.....	15
6.2. Control D09 - ACO.....	16
7. Ajustes mediante el controlador de la placa electrónica - Control: D01 - TPT / D03 - BMS / D07 - on/off / D09 - ACO.....	17
7.1. Ajuste de la temperatura del agua	17
7.2. Ajuste de la velocidad.....	17
7.3. Activar/inactivar contacto de ventana	17
7.4. Códigos de error de la placa electrónica.....	17
7.5. Volver a la configuración de fábrica	17
8. Bomba de condensados	18
9. Garantía	19

ES

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590 Diepenbeek, declara por la presente, bajo su exclusiva responsabilidad, que el producto al que se refiere esta declaración...: **BRIZA 10** cumple con las normas u otros documentos aplicables, siempre que sea utilizado conforme a nuestras instrucciones. **NBN EN 60335-1 BASED ON EN60335-1:2012 + A11:2014 + A12:2017 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 / NBN EN 60335-2-80 BASED ON EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009**

Conforme a lo establecido en las Directivas:

- Low Voltage 2014/35/EC - Machinery 2006/42/EC
- EMC 2014/30/EC - RoHS 2011/65/EU



INSTRUCCIONES PARA LA ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

El símbolo de un contenedor de basura tachado que aparece en el producto es un recordatorio de que, dentro de la Unión Europea, todos los productos eléctricos y electrónicos deben recogerse por separado al final de su vida útil. No tires estos productos como residuos sin clasificar. Lleva estos productos a un punto de recogida de residuos para evitar la eliminación incontrolada de residuos (perjudicial para el medio ambiente y la salud) y promover el uso sostenible de los materiales. Puedes obtener más información sobre la eliminación de residuos de los proveedores de productos, las autoridades locales de residuos o los fabricantes nacionales pertinentes.

El fabricante declina toda responsabilidad por cualquier inexactitud que pudiera contener este documento como consecuencia de errores de impresión o traducción. El fabricante se reserva el derecho a realizar las modificaciones que considere necesarias o útiles. Este documento o partes del mismo no pueden ser copiados, modificados o reproducidos sin el consentimiento por escrito de Jaga NV.



INFORMACIÓN IMPORTANTE

Leer atentamente el manual para una correcta instalación del equipo. Solo si se respeta íntegramente el contenido de este manual podrán evitarse errores y será posible un funcionamiento sin fallos. La inobservancia de las normas de seguridad, condiciones de instalación, instrucciones, advertencias y notas de este documento puede provocar lesiones personales o daños en el equipo. Conservar estas instrucciones.

Este aparato no debe ser utilizado por niños menores de 8 años ni por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, a menos que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros relacionados.

La garantía se extinguirá en caso de:

- Errores o daños derivados del incumplimiento de las instrucciones de montaje, limpieza o funcionamiento del fabricante.
 - Un uso o manipulación incorrecta, inadecuada y/o irresponsable del equipo.
 - Reparaciones erróneas o inexpertas y defectos causados por factores externos.
 - Reparaciones hechas por uno mismo en el equipo.
 - Equipos instalados de forma que sean difíciles de alcanzar.
- Este equipo está cubierto por las condiciones generales de garantía de Jaga NV.

1. DIRECTRICES GENERALES

1.1. IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO

El número de serie se encuentra en el lado derecho del equipo (en el lado izquierdo si las conexiones se encuentran en el lado derecho del equipo)

1.2. INSTALACIÓN

- Comprueba que ningún componente presente daños visibles.
- El equipo debe ser instalado por un instalador autorizado de acuerdo con este manual y con las normas de construcción y seguridad nacionales y locales vigentes. Una instalación incorrecta puede provocar averías en el producto, un rendimiento reducido, vibraciones o un mayor nivel de sonoro.
- Comprueba que ningún componente presente daños visibles.
-  El equipo puede tener bordes afilados; utiliza protección adecuada durante la instalación/mantenimiento.
- El equipo debe estar accesible en todo momento para su inspección, mantenimiento y reparación.
-  Desconecta y apaga siempre la fuente de alimentación durante la instalación o el mantenimiento.
- Manipula el equipo con cuidado para no dañar el revestimiento ni los componentes mecánicos ni eléctricos internos.
- Instala el equipo en un lugar firme y estable, de modo que no se transmitan vibraciones entre los distintos elementos. Si es necesario, instala aislamiento acústico.
- Instala este producto en un entorno con una temperatura comprendida entre 5 °C y 70 °C.
- Instala este producto en un entorno con una humedad relativa inferior al 90 %.
- Se deben respetar todas las dimensiones indicadas en el manual para garantizar el rendimiento y permitir la instalación y el mantenimiento. Prevee espacio adicional si es necesario instalar válvulas.
- No coloques objetos sobre el equipo.
-  No introduzcas objetos en las aberturas de entrada y salida de aire.
- En caso de refrigeración: aislar los conductos hidráulicos.
- Al conectar las tuberías de evacuación de condensados, el sistema de tuberías debe contar con un soporte adecuado para que, en caso de una posible sobrecarga en las tuberías, estas no golpeen la bandeja de condensados.

1.3. LÍMITES OPERATIVOS

Las instalaciones que no cumplan con los límites operativos especificados eximen a Jaga NV de cualquier responsabilidad por daños a objetos y personas.

- Temperatura máxima del agua: 90°C.
- Presión máxima del intercambiador de calor: 20 bar.
- Fuente de alimentación: 24 V  DC ±10 bar.

1.4. LOS EQUIPOS CUMPLEN CON LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS

2006/42/EC Machinery Directive

1.4.1. Términos de uso:

El equipo no debe instalarse (norma IEC EN 60335-2-40):

- En el exterior.
- En espacios expuestos a heladas.
- En zonas húmedas (ej.: Cuarto de baño)
- En espacios donde existe peligro de explosión debido a gases, vapores o polvo.

1.4.2. Directrices para la instalación del equipo:

- Equipo de pared/techo: la pared o el techo donde se instalará el equipo debe estar perfectamente nivelado y ser suficientemente resistente para soportar el peso, y no debe contener tuberías ni cables eléctricos.
- No debe haber obstáculos que puedan obstaculizar el flujo de aire de entrada y salida.

1.5. UTILIZACIÓN

- Este equipo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia o conocimientos, a menos que sean supervisados por alguien responsable de su seguridad o les haya explicado cómo utilizar el equipo.
- Mantenga a los niños bajo supervisión para asegurarse de que no jueguen con el equipo.
- Lee atentamente el manual de instrucciones.
- El entorno debe estar seco y libre de polvo, con una temperatura entre 5 °C y 70 °C y una humedad relativa < 90 % (norm IEC EN 60335-2-40).
- El equipo ha sido diseñado para aplicaciones de calefacción y refrigeración en interiores. Queda estrictamente prohibido cualquier otro uso. No está permitido instalar el equipo en ambientes con riesgo de explosión.

- El equipo está diseñado y fabricado para funcionar exclusivamente como unidad terminal de tratamiento de aire, con posibilidad de incorporar plenums opcionales de entrada y salida de aire, así como para instalación empotrada en pared y techo.
- el equipo no está diseñado para aplicaciones industriales.

1.6. MANTENIMIENTO

- El equipo debe estar accesible en todo momento para su inspección, mantenimiento y reparación. Por lo tanto, no coloques objetos sobre o delante del equipo. Desconecta siempre la alimentación eléctrica y apágala antes de instalar o realizar el mantenimiento del equipo.
- El mantenimiento del equipo es muy importante para su correcto funcionamiento. Debe realizarse periódicamente en función del uso y la función del espacio en el que se haya instalado el equipo.
- Todas las reparaciones y trabajos de mantenimiento deben ser realizados por personal profesionalmente cualificado.
- Utiliza solo piezas originales.
- Carcasa: limpiar con un paño suave y húmedo. No utilices productos a base de disolventes y agentes de limpieza.
-  No introduzcas objetos en las aberturas de entrada y salida de aire.

1.7. INICIO

 La puesta en marcha del equipo debe ser realizada por personal profesionalmente cualificado. Antes de ello, comprobar que:

- El equipo está colocado correctamente.
- Las tuberías de suministro y retorno estén correctamente conectadas y, en caso de refrigeración, aisladas.
- Las tuberías están limpias y se ha eliminado el aire.
- Las rejillas de ventilación, los intercambiadores de calor y el drenaje de condensación estén limpios.
- Las conexiones de cableado estén correctas y bien apretadas.
- La tensión de alimentación es correcta.

 **Deja que el equipo funcione durante al menos 3 horas en la posición más alta y comprueba si hay anomalías.**

1.8. DESMONTAJE

- Si el equipo no se va a utilizar durante un periodo prolongado, debe desconectarse de la red eléctrica. Esto se puede hacer colocando el interruptor de corriente en la posición OFF.
-  Si existe riesgo de congelación, se debe añadir una cantidad adecuada de líquido anticongelante al sistema. ¡El líquido anticongelante puede afectar al rendimiento del equipo! Presta atención a las instrucciones de seguridad que figuran en el envase del líquido anticongelante.

1.9. EMBALAJE & ENTORNO

1.9.1. Sigue las instrucciones.:

- Comprueba si hay daños visibles.
- Abrir el embalaje.
-  Retira el material de embalaje y llévalo a los puntos de recogida o instalaciones de reciclaje adecuados, de acuerdo con la normativa local.
-  Mantén el envase fuera del alcance de los niños.

1.9.2. Protege el medio ambiente:

Desecha los materiales de embalaje de acuerdo con la legislación nacional o local vigente.

1.10. SÍMBOLOS

 Peligro.

 Peligro: componentes bajo tensión.

 Peligro: piezas/bordes afilados.

 Peligro: componentes/superficies calientes.

 Peligro: piezas móviles.

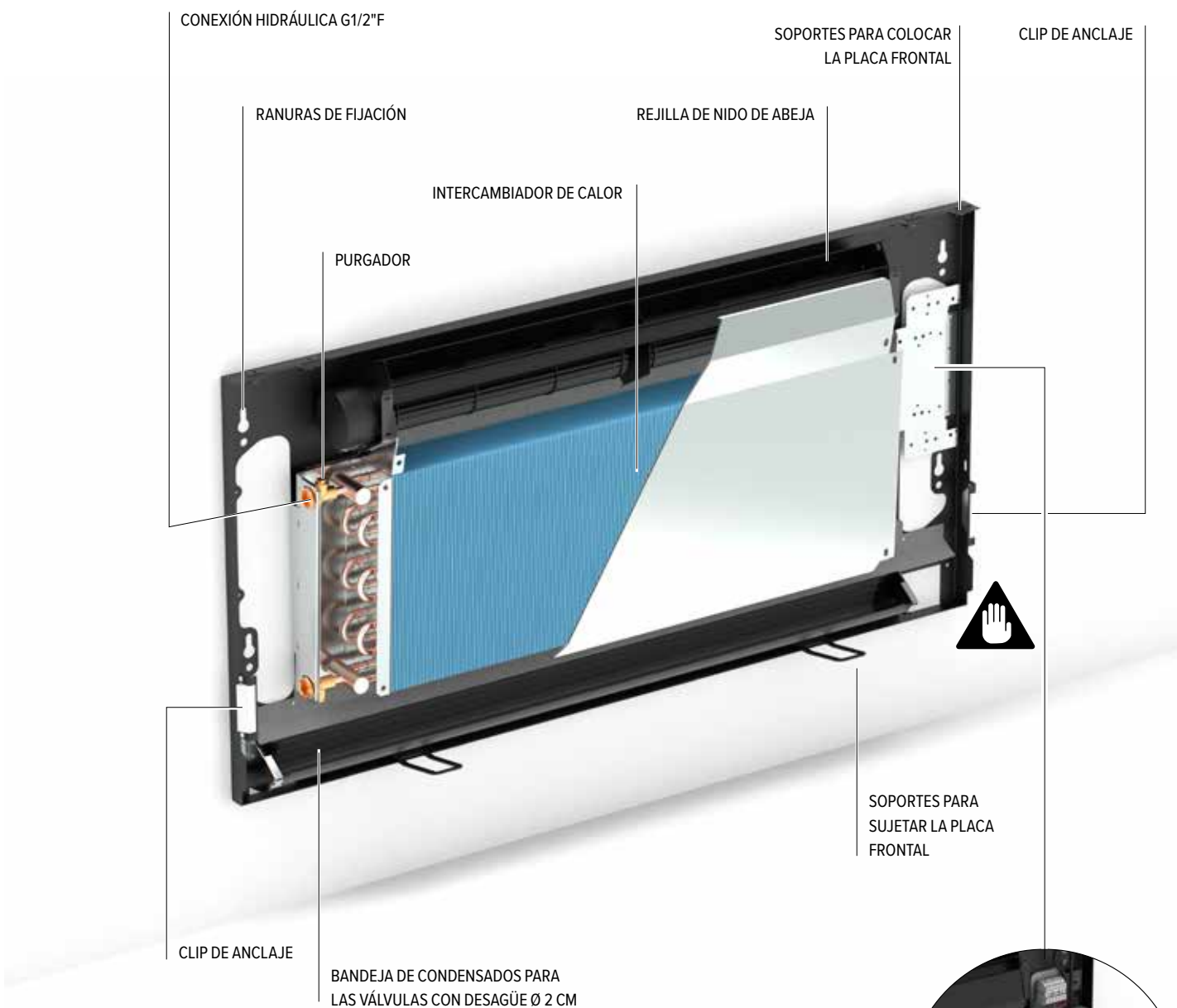
 Atención: advertencia/comunicación importante.

 Indicación de protección del medio ambiente.

 VDC - corriente continua.

 VAC - corriente alterna.

2. MODELO DE PARED



Calefacción



Refrigeración con condensación



Desagüe de condensados

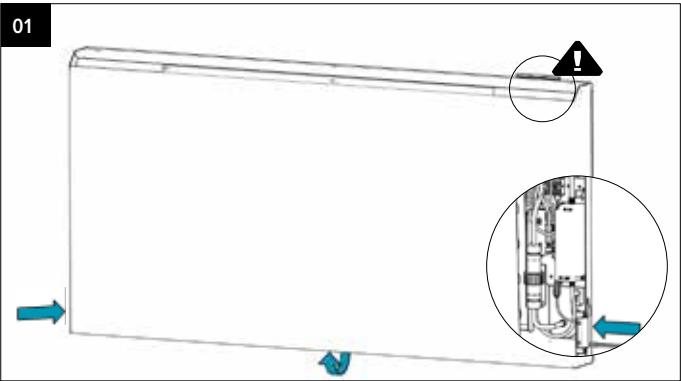


¡Atención! La salida de condensados se encuentra en el lado opuesto a la conexión hidráulica ej. Conexión hidráulica a la izquierda, desagüe de condensados a la derecha.



CONEXIÓN DE 230 VAC CON FUENTE DE ALIMENTACIÓN ESTANCA Y RACOR DE CONEXIÓN

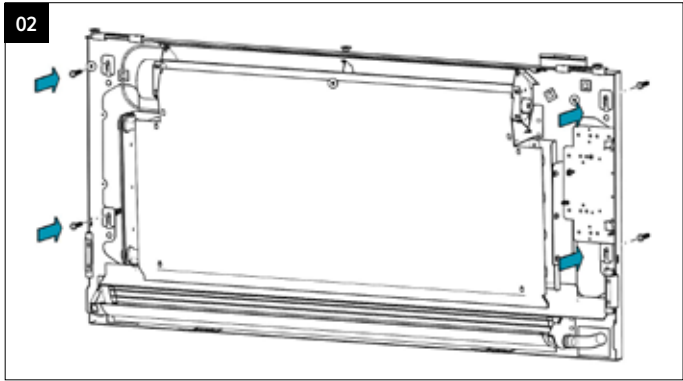
2.1. INSTALACIÓN MODELO DE PARED



Aflojar la placa frontal presionando los 2 clips de anclaje en el lateral.
¡Atención! Si hay un mando de control instalado: desconecta el mando del equipo al retirar la placa frontal.



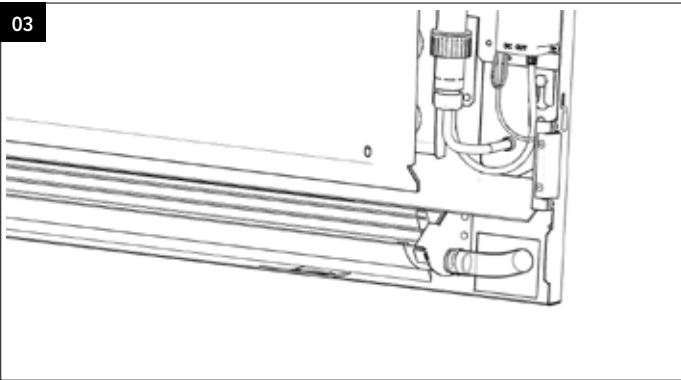
ASEGÚRATE DE QUE EL EQUIPO ESTÉ NIVELADO



Marcar y taladrar los agujeros de fijación. Colocar el equipo con el material de fijación suministrado.
¡Atención! Colocar tacos adaptados al tipo de pared.



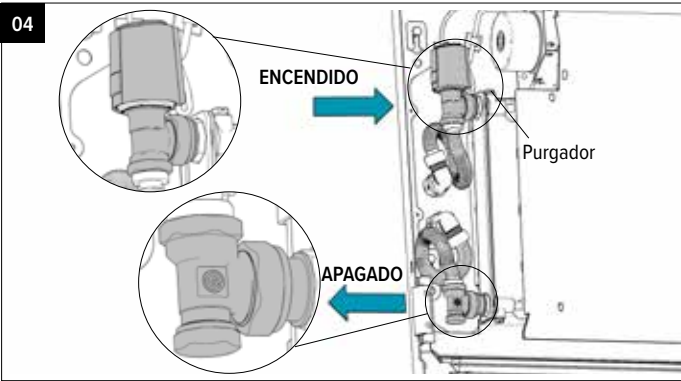
ASEGÚRATE DE QUE EL EQUIPO ESTÉ NIVELADO



Instala el desagüe de condensación. El sistema de drenaje de condensación debe estar equipado con un sifón para evitar olores. El sifón (seco) puede estar situado en el equipo o en cualquier parte del tubo de condensados. Vierte agua en el colector de condensación y comprueba que se vacía normalmente. Si no es así, comprueba el ángulo de drenaje.



¡Atención! La salida de condensados se encuentra en el lado opuesto a la conexión hidráulica **ej. Conexión hidráulica a la izquierda, desagüe de condensados a la derecha.**



No realizar ninguna conexión hidráulica durante la instalación!

Conecta el equipo al sistema hidráulico utilizando las conexiones de entrada/salida especificadas. Asegúrate de que las conexiones son herméticas, utilizar un sellador para este fin. El intercambiador de calor está provisto de un purgador y un tapón ciego.



Si el equipo se utiliza para refrigeración, las tuberías hidráulicas deben estar aisladas. En caso de utilizar equipos para refrigeración: se prohíben las conexiones de hierro.

04 - POSIBILIDADES DE CONEXIÓN

Set de conexión Eurocono con motor termoelectrico



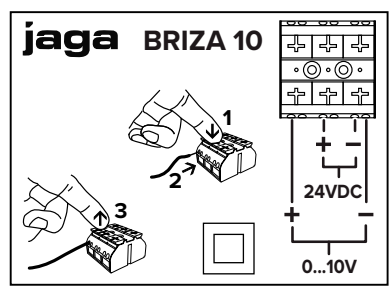
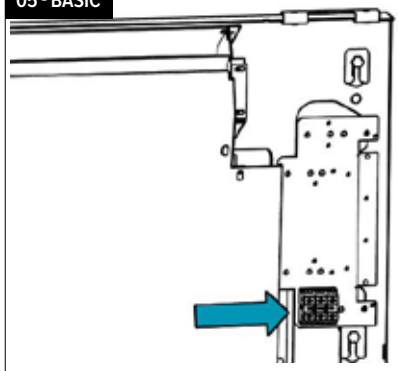
KVS 0.8 - pre-ajuste de 6 posiciones

Set de conexión Eurocono con 2 detentores G1/2" 90°



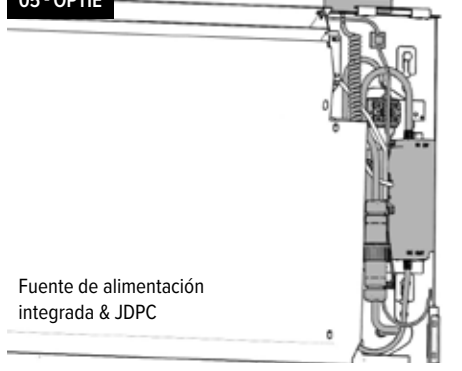
KV 1.65

05 - BASIC



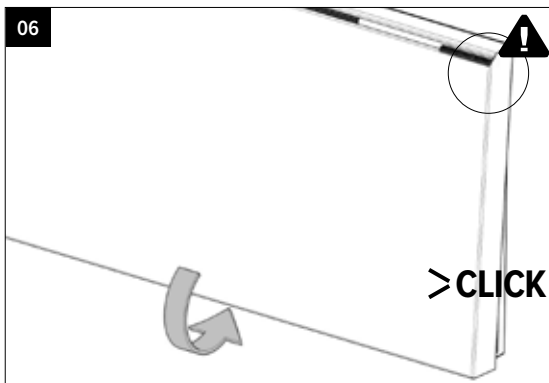
Ver PG. 20. Conexión eléctrica

05 - OPTIE



Fuente de alimentación integrada & JDPC

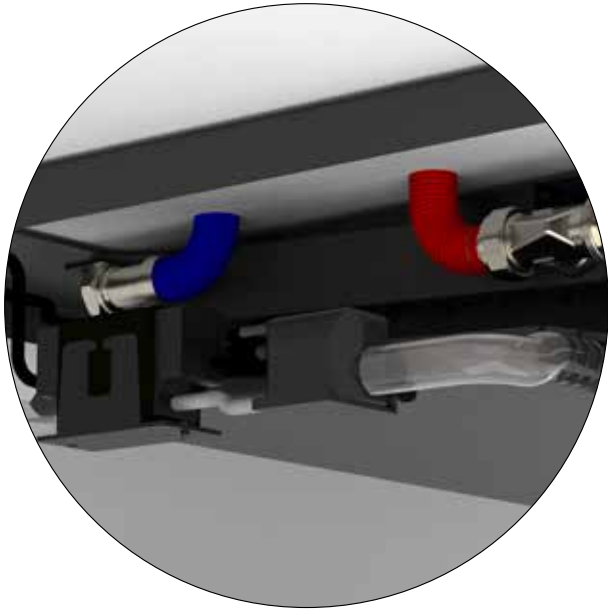
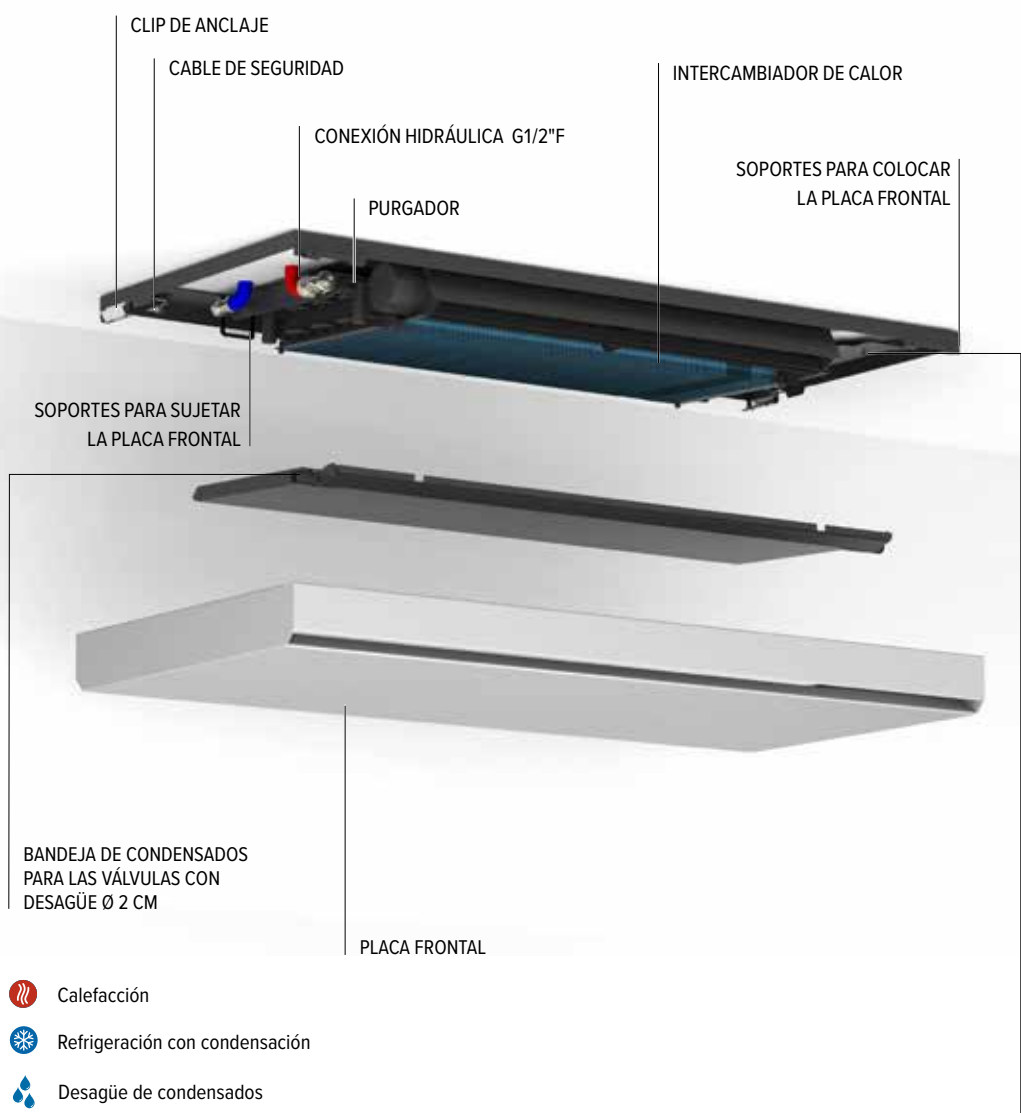
06



Colocar la placa frontal y encajar en su lugar con los clips de anclaje.

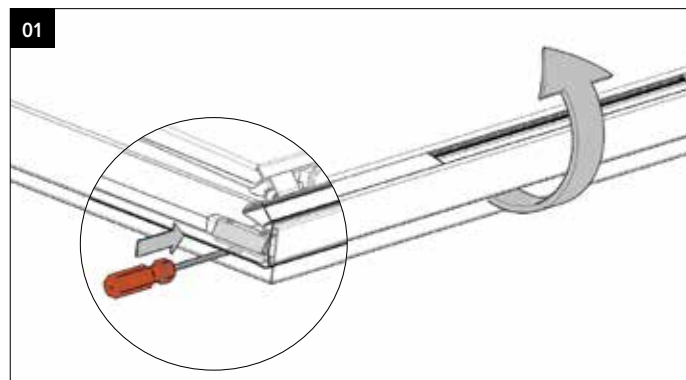
! ¡Atención! Si hay un mando de control instalado: fija el mando al equipo al encajar la placa frontal

3. MODELO DE TECHO

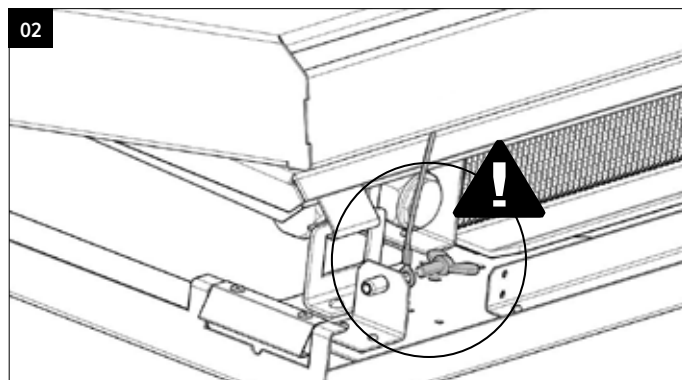


REFRIGERACIÓN CON CONDENSACIÓN
CONEXIÓN 230 VAC CON ALIMENTACIÓN ESTANCA Y BOMBA DE CONDENSACIÓN PREMONTADA CON CONTACTO DE ROTURA (DISPOSITIVO DE CLASE I)

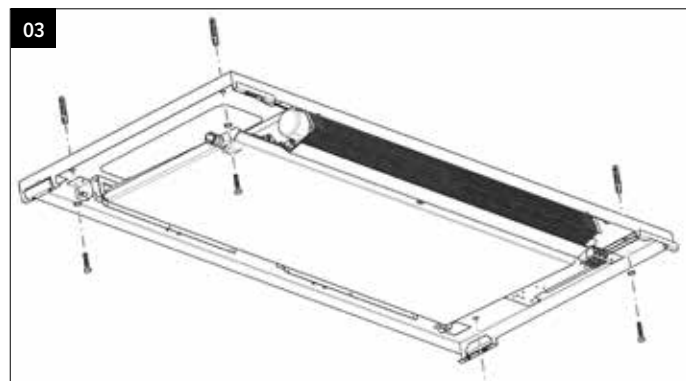
3.1. INSTALACIÓN MODELO DE TECHO



Aflojar la placa frontal presionando los 2 clips de anclaje en el lateral.

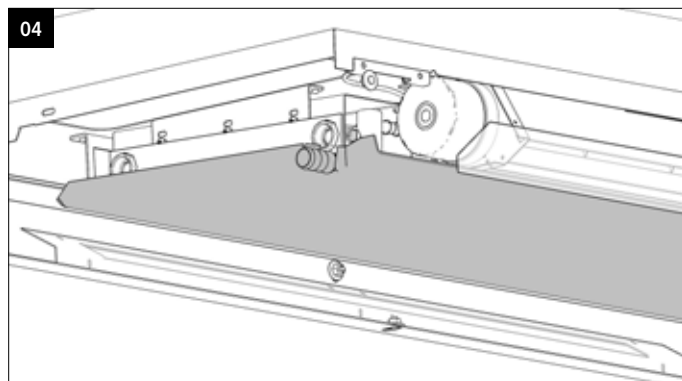


Retirar los cables de seguridad desatornillando los tornillos de mariposa.

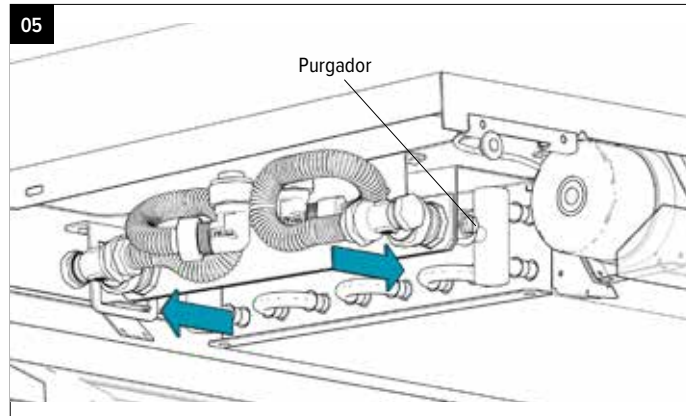


Marcar y taladrar los agujeros de fijación. El tipo de techo determina qué tipo de tornillo o taco debe utilizarse

! Colocar tacos adecuados para el tipo de techo.



Retirar el sifón de condensación.



No realizar ninguna conexión hidráulica durante la instalación!

Conecta el equipo al sistema hidráulico utilizando las conexiones de entrada/salida especificadas. Asegúrate de que las conexiones son herméticas, utilizar un sellador para este fin. El intercambiador de calor está provisto de un purgador y un tapón ciego.



En caso de utilizar equipos para refrigeración: se prohíben las conexiones de hierro. Si el equipo se utiliza para refrigeración, las tuberías hidráulicas deben estar aisladas.

05 - POSIBILIDADES DE CONEXIÓN

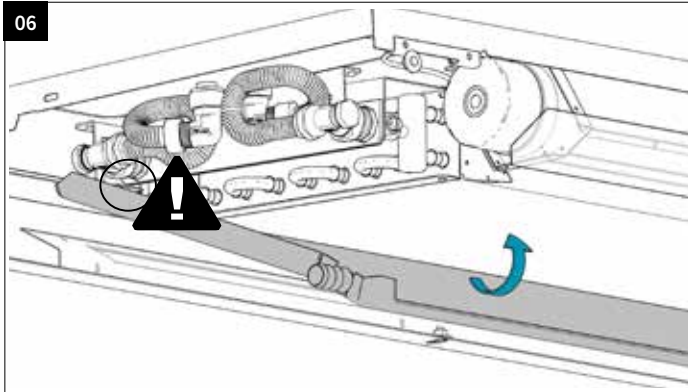
Set de conexión Eurocono con 2 detentores G1/2" 90°



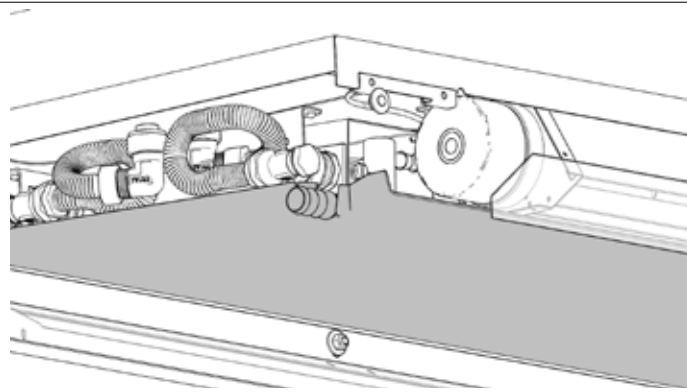
set
288

KV 1.65

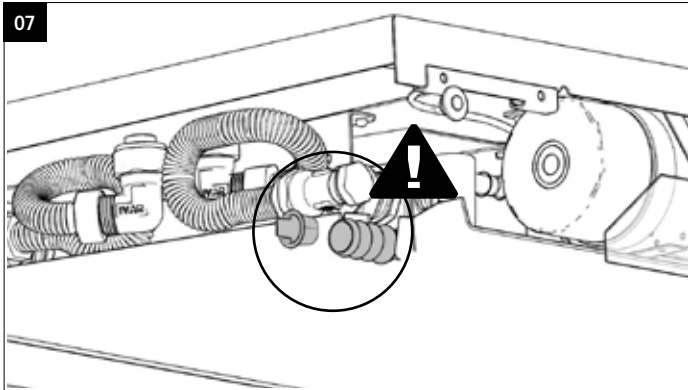
06



Colocar el sifón de condensados.

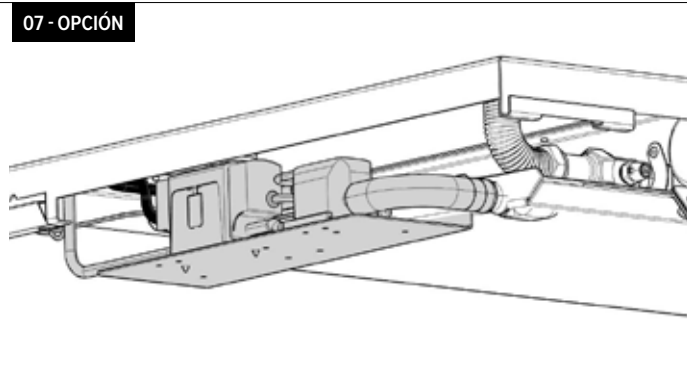


07



Refrigeración sin condensación - Cierra la boquilla de desagüe de la bandeja de condensados (Ø2cm).

07 - OPCIÓN



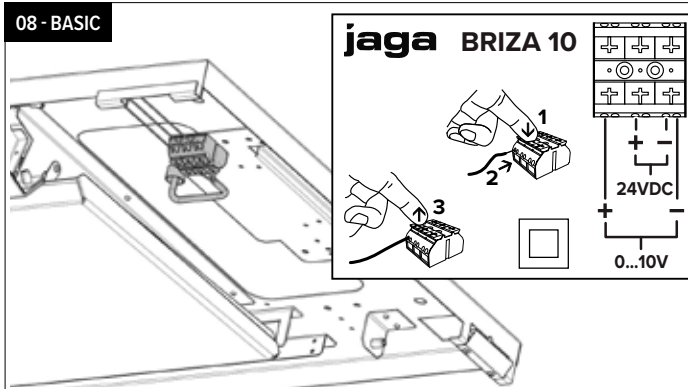
Refrigeración con condensación - Bomba de condensados premontada con contacto de rotura (dispositivo de clase I).



Sólo en combinación con la conexión de 230 VAC con una fuente de alimentación impermeable.

! ¡Una instalación incorrecta y el incumplimiento de las instrucciones pueden causar graves daños por agua! El mantenimiento debe efectuarse según la intensidad de uso y las condiciones ambientales del lugar de instalación. Jaga N.V. no podrá ser considerada responsable en ningún momento de los posibles daños derivados causados por esta bomba de condensados o por su uso. Lea atentamente las instrucciones.

08 - BASIC

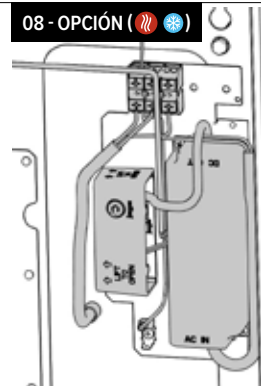


Conexión 24 VDC con control externo.



Refrigeración sin condensación
ver PG. 20. Conexión eléctrica

08 - OPCIÓN () () ()

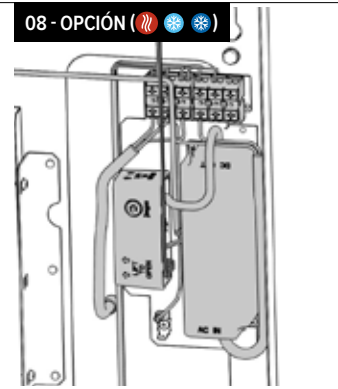


Conexión de 230 VAC con fuente de alimentación estanca y racor de conexión.



Refrigeración sin condensación
ver PG. 20. Conexión eléctrica

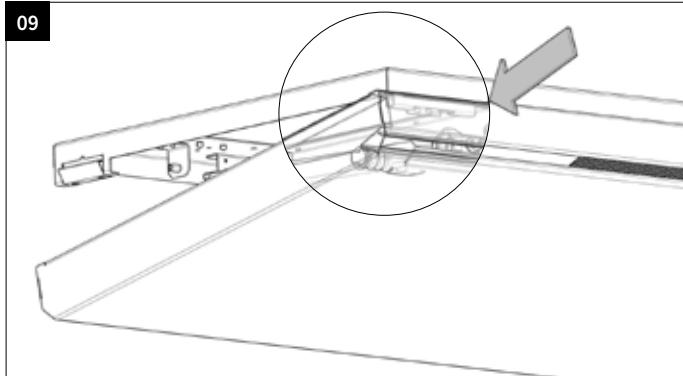
08 - OPCIÓN () () ()



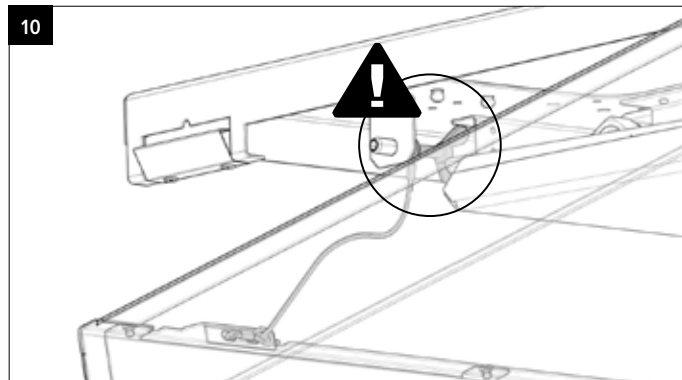
Conexión 230 VAC con alimentación estanca y bomba de condensación premontada con contacto de rotura (dispositivo de clase I).



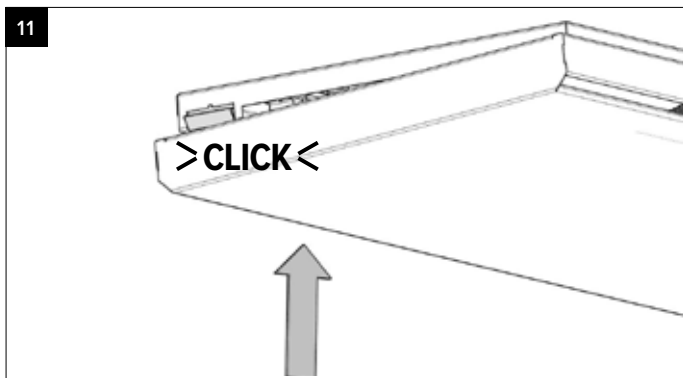
Refrigeración con condensación
ver PG. 20. Conexión eléctrica



Enganchar la placa frontal en los orificios previstos.



Asegurar los cables de seguridad apretando los tornillos de mariposa.



Fija la placa frontal presionando los 2 clips situados en los laterales.

4. INSTALACIÓN DEL RACOR DE CONEXIÓN



Afloja la conexión



Separa las dos carcasas



Coloca la herramienta en el núcleo de conexión



Gira el núcleo



Retira el núcleo de la carcasa



Desenrosca el racor del otro lado del conector



Introduce el cable hasta el núcleo



Conecta correctamente los cables en el núcleo.



Fija los cables apretando el tornillo



Introduce el núcleo en la carcasa y apriétalo



Aprieta el pasacables



Aprieta el pasacables con un par de 2,4 a 4 Nm



Coloca las dos carcasas una sobre la otra.



Aprieta la conexión

5. MÁXIMA LONGITUD DE CABLE

Con una conexión directa 24 VDC, debe tenerse en cuenta la longitud del cable. A continuación, longitud máxima del cable en función del número de dispositivos con una caída de tensión del 5%.

		MAX. LONGITUD DE CABLE (M)									
		5	10	15	20	25	30	40	50	75	100
TOTAL POTENCIA (W)	10	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	1.50	1.50
	20	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	1.50	1.50	2.50	2.50
	30	0.75	0.75	0.75	0.75	1.50	1.50	1.50	2.50	4.00	4.00
	40	0.75	0.75	0.75	1.50	1.50	1.50	2.50	2.50	4.00	
	50	0.75	0.75	1.50	1.50	1.50	2.50	2.50	4.00		
	60	0.75	0.75	1.50	1.50	2.50	2.50	4.00	4.00		
	70	0.75	1.50	1.50	2.50	2.50	4.00	4.00			
	80	0.75	1.50	1.50	2.50	2.50	4.00	4.00			
	90	0.75	1.50	2.50	2.50	4.00	4.00				
	100	0.75	1.50	2.50	2.50	4.00	4.00				
	110	0.75	1.50	2.50	4.00	4.00					
	120	0.75	1.50	2.50	4.00	4.00					
	130	1.50	2.50	2.50	4.00	4.00					
	140	1.50	2.50	4.00	4.00						
	150	1.50	2.50	4.00	4.00						

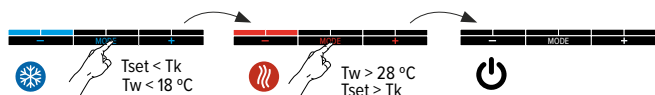
MIN. SECCIÓN DE HILO:

0.75 mm ²	1.50 mm ²	2.50 mm ²	4.00 mm ²
----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

6. CONTROL

6.1. CONTROL D01 - TPT

Este aparato está configurado de fábrica para refrigeración con condensación. Si únicamente desea refrigerar sin condensación, deberá ajustar la temperatura del agua a 24 °C



El usuario selecciona la temperatura ambiente deseada mediante los botones [-] y [+]



El equipo se pone en marcha cuando el panel de control está en modo refrigeración, la temperatura ambiente deseada no se ha alcanzado y la temperatura del agua es < 18 °C

26°C	
24°C	
23°C	
22°C	
21.5°C	
21°C	
20.5°C	
20°C	
19°C	
18°C	
16°C	



El equipo se pone en marcha cuando el panel de control está en modo calefacción, la temperatura ambiente deseada no se ha alcanzado y la temperatura del agua es > 28 °C

16°C	
18°C	
19°C	
20°C	
20.5°C	
21°C	
21.5°C	
22°C	
23°C	
24°C	
26°C	

La velocidad se regula automáticamente, con una velocidad máxima limitada a un nivel sonoro de 30 dB(A)

Función Boost: el aparato funciona durante 15 minutos a la velocidad máxima. Los LED parpadean lentamente.



Inactivar

Pulse brevemente el botón [+]. Después de 15 segundos, se guarda automáticamente y el aparato vuelve al modo seleccionado.

⚠ El modo Boost se detiene automáticamente cuando, durante el modo Boost, la temperatura del agua en refrigeración es < 18 °C o en calefacción es > 28 °C

6.1.1. Avisos

⚠ **LED azul parpadeante: temperatura del agua demasiado caliente para refrescamiento**
LED rojo intermitente: temperatura del agua demasiado baja para calentar

Códigos de error Panel de control

El LED parpadea rápidamente en el color del modo ajustado.

	Fallo del sensor - comprobar el sensor de temperatura del agua
	Fallo del sensor - comprobar el sensor de temperatura ambiente

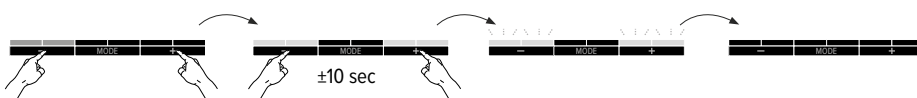
Los LED parpadean con una secuencia en el color correspondiente al modo seleccionado.

Únicamente si el contacto de ventana está conectado y habilitado: El contacto de ventana está abierto.



6.1.2. Reinicio parcial

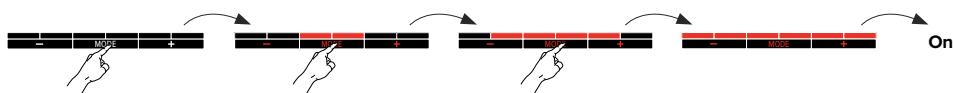
Si el equipo no responde como se espera, puede realizar un reinicio suave. Esto restablece todos los valores medidos y calculados en el controlador y reinicia el equipo. Se mantienen los ajustes personalizados.



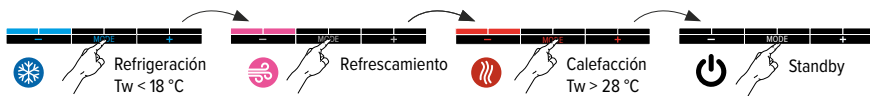
1. Pon el equipo en cualquier modo.
2. Mantén pulsadas las teclas [-] y [+] simultáneamente hasta que los 2 primeros y los 2 últimos LED empiecen a parpadear.
3. Suelta las teclas [-] y [+].
4. Las luces roja, azul y violeta se encienden sucesivamente; el aparato se reinicia y vuelve a ponerse en marcha.

6.2. CONTROL D09 - ACO

Encender el equipo: Mantén pulsado [Modo] durante 10 segundos hasta que se enciendan todos los LEDs.



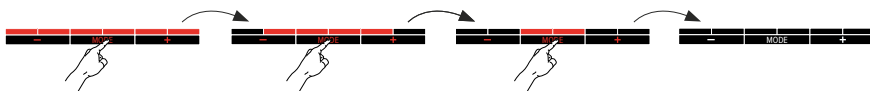
Modo: El equipo se controla mediante auto-change-over. El usuario puede seleccionar manualmente otro modo temporalmente.



Velocidad:



Inactivo permanentemente: Todas las funciones quedan inactivadas hasta que el usuario enciende el equipo a través del panel de control. Mantén pulsado [Modo] hasta que se apaguen todos los LEDs.

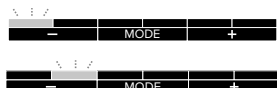


6.2.1. Avisos

- LED azul parpadeante: temperatura del agua demasiado caliente para refrescamiento
- LED rojo intermitente: temperatura del agua demasiado baja para calentar

Códigos de error Panel de control

El LED parpadea rápidamente en el color del modo ajustado.



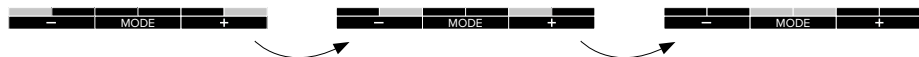
Fallo del sensor - comprobar el sensor de temperatura del agua



Fallo del sensor - comprobar el sensor de temperatura ambiente

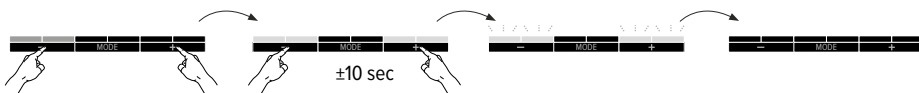
Los LED parpadean con una secuencia en el color correspondiente al modo seleccionado.

Únicamente si el contacto de ventana está conectado y habilitado: El contacto de ventana está abierto.



6.2.2. Reinicio parcial

Si el equipo no responde como se espera, puede realizar un reinicio suave. Esto restablece todos los valores medidos y calculados en el controlador y reinicia el equipo. Se mantienen los ajustes personalizados.



1. Pon el equipo en cualquier modo.
2. Mantenga pulsadas las teclas [-] y [+] simultáneamente hasta que los 2 primeros y los 2 últimos LED empiecen a parpadear.
3. Suelte las teclas [-] y [+].
4. Las luces roja, azul y violeta se encienden sucesivamente; el aparato se reinicia y vuelve a ponerse en marcha.

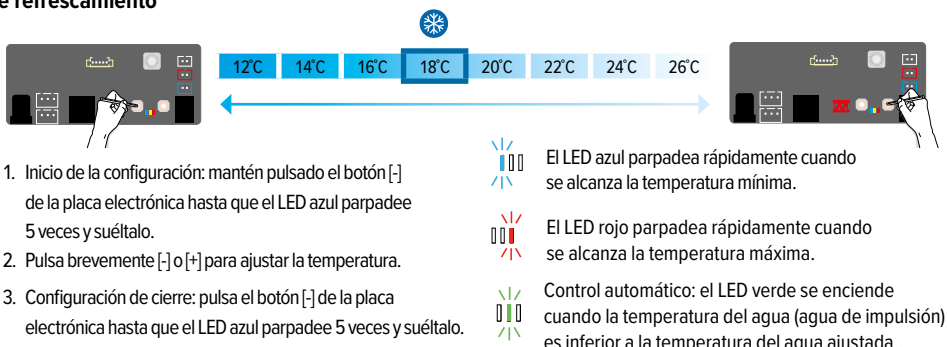
7. AJUSTES MEDIANTE EL CONTROLADOR DE LA PLACA ELECTRÓNICA - CONTROL: D01 - TPT / D03 - BMS / D07 - ON/OFF / D09 - ACO

7.1. AJUSTE DE LA TEMPERATURA DEL AGUA

7.1.1. Ajuste de la temperatura máxima del agua de refrescamiento

Si baja la temperatura máximo, el equipo se encenderá más tarde. En cambio, si la aumenta la temperatura máxima del agua, el equipo arrancará antes.

⚠ Este aparato está configurado de fábrica para refrigeración con condensación. Si únicamente desea refrigerar sin condensación, deberá ajustar la temperatura del agua a 24 °C

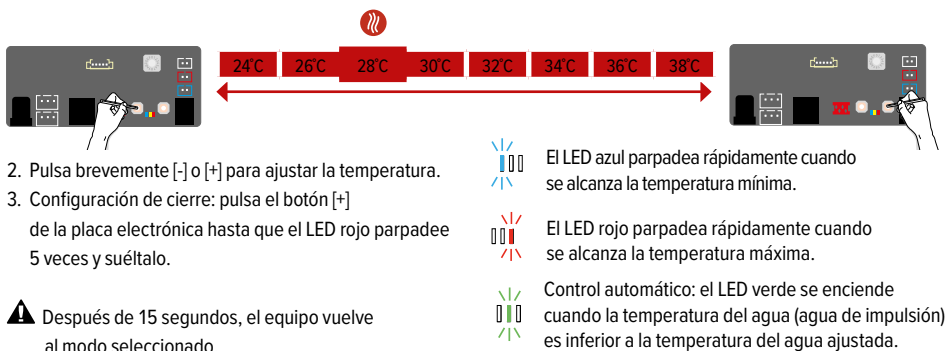


7.1.2. Ajuste de la temperatura mínima del agua de calefacción

Si se ajusta la temperatura mínima más alta, el equipo arrancará más tarde. Si la temperatura mínima del agua es más baja, el equipo se encenderá antes.

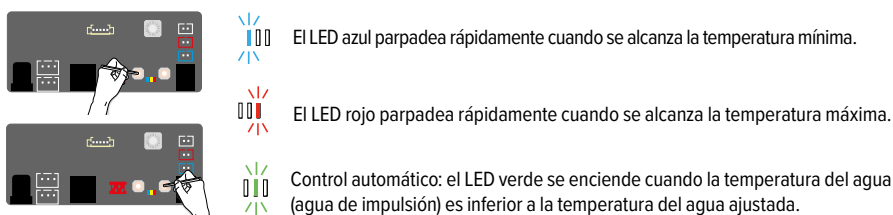
⚠ Si tienes una aerotermia, puede que tengas que ajustar la temperatura mínima del agua un poco más baja.

1. Inicio de la configuración: pulsa el botón [+] de la placa electrónica hasta que el LED rojo parpadee 5 veces y suéltalo.



7.2. AJUSTE DE LA VELOCIDAD

1. Comprueba que la(s) unidad(es) de ventilación estén desactivadas (sin ningún modo seleccionado).
2. Seleccione un modo para ajustar: pulse [-] para refrigeración. Pulse [+] para calefacción.
3. Pulsa brevemente [-] o [+] para ajustar la velocidad.
4. Después de 15 segundos, el equipo vuelve al modo seleccionado.

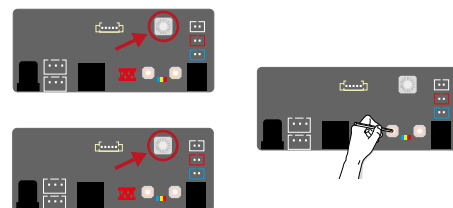


⚠ Atención: Si la(s) unidad(es) de ventilador ya están en funcionamiento, se ajustará la velocidad del modo activo.

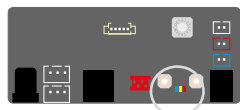
VELOCIDAD %															
20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	100

7.3. ACTIVAR/INACTIVAR CONTACTO DE VENTANA

1. Recuerda la posición en la que estaba ajustado originalmente el cabezal termostático.
2. Gira el cabezal termostático hasta la posición '0'.
3. Los 3 LED (rojo, verde y azul) del JDPC parpadean.
4. Mantén pulsado el botón '↺' hasta que se encienda el LED azul o rojo.
5. La configuración del contacto de ventana ha sido modificada.
 - LED azul: el contacto de ventana está desactivado.
 - LED rojo: el contacto de ventana está activado
6. Repite los pasos hasta obtener el ajuste deseado.
7. Gire el cabezal termostático de nuevo hasta la posición de ajuste original.



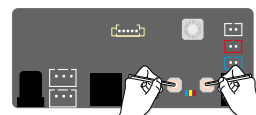
7.4. CÓDIGOS DE ERROR DE LA PLACA ELECTRÓNICA



⚠ comprobar el sensor de temperatura del agua

7.5. VOLVER A LA CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA

1. Desconectar el equipo.
2. Mantén pulsado [-] y [+] mientras vuelves a encenderlo. El LED azul se enciende, seguido del LED verde (después de 2 seg) y del LED rojo (después de 4 seg). Suelta los botones en cuanto parpadeen todos los LEDs.
3. El controlador vuelve a los ajustes de fábrica; todas las luces LED parpadearán durante 8 segundos.

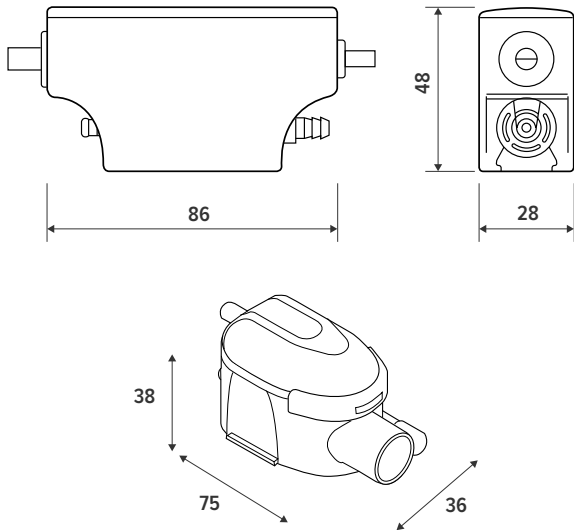


8. BOMBA DE CONDENSADOS

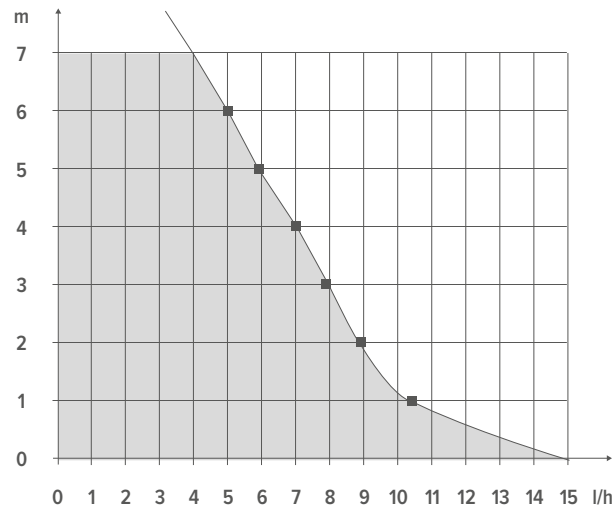


DESCRIPCIÓN

- Muy silencioso:
- Protección IP64:
- Conectores Plug&Play:
- Depósito transparente:
- Salida de latón:
- Carcasa de espuma patentada:
- Ideal para instalar en cualquier espacio.
- Protección óptima contra el polvo y las salpicaduras.
- Instalación y mantenimiento rápidos y sencillos.
- Visión directa del estado para un mantenimiento rápido.
- Resistencia y fiabilidad garantizadas.
- Más silencioso y fácil de instalar.



VOLUMEN DE AIRE



SUMINISTRO ESTÁNDAR

- bomba

- depósito con manguera de purgado

- cable de alimentación/alarma

- soporte para bomba

- soporte para depósito
- cinta adhesiva de doble cara

- manguera de admisión

- manguera de aspiración (1,8 m)

- 1 abrazadera

ESPECIFICACIONES

Caudal máximo (l/h)	15
Altura máxima de aspiración (m)	2
Altura máxima de descarga (m)	10
Potencia eléctrica (W)	19
Tensión nominal (VAC)	220 / 240
Frecuencia (Hz)	50 / 60
Alarma	NO-NC 5A
Nivel sonoro (dB(A))	19.7
Grado de protección	IP64
Protección térmica	✓
Ciclo de trabajo (%)	100
Longitud del cable de alimentación/alarma (m)	1.6

Si es necesario, la bomba puede funcionar el 100% del tiempo.

DECLARACIÓN DE USO DE LA BOMBA DE CONDENSACIÓN MINI FLOWATCH 2 SILENCE:



Para un funcionamiento correcto, es esencial seguir al pie de la letra las instrucciones de instalación. Una instalación incorrecta o el incumplimiento de las instrucciones puede provocar graves daños por agua.

IMPORTANTE PARA LA INSTALACIÓN Y EL USO

- Lee y sigue siempre las instrucciones incluidas.

- Instala el módulo flotador perfectamente horizontal y utiliza la cinta adhesiva suministrada para una fijación estable.

- Conecta siempre la ventilación del módulo del flotador por encima del nivel del agua de la bandeja de goteo.

- Utiliza siempre el diámetro correcto del cristal (Ø 6 mm interno / Ø 9 mm externo); nunca lo aumentes.

- Respeta la altura máxima de aspiración y de descarga en relación con la producción de agua de condensación del equipo.

- Asegúrate de que haya suficiente espacio de ventilación alrededor de la bomba.

- La bomba nunca debe colocarse en exteriores ni en espacios susceptibles de congelarse.

- El conducto de condensación no debe estar pellizcado ni doblado; si es necesario, utiliza un guía o un codo de plástico de 90°.

- Utiliza siempre todos los accesorios y correas de sujeción suministrados para evitar que la manguera se suelte.

- Proporciona una fuente de alimentación eléctrica independiente (separada del equipo de refrigeración) para que la bomba pueda permanecer siempre activa.

- La bomba está protegida contra la entrada de agua (IP64).

MANTENIMIENTO Y SEGURIDAD

- Comprueba el módulo del flotador al menos dos veces al año para detectar posibles obstrucciones o suciedad. En entornos contaminados, esta comprobación debe realizarse con mayor frecuencia.

- Limpia también el prefiltro en cada revisión.

- No utilices productos de limpieza agresivos, ya que pueden dañar la bomba. Solo se permiten productos certificados con documentos de seguridad.

- La bomba está equipada con un contacto de alarma; asegúrate de que esté SIEMPRE conectado para que la unidad condensadora se apague inmediatamente en caso de obstrucciones.

RESPONSABILIDAD

JAGA NV no se hace responsable de los daños causados por una instalación incorrecta, un mantenimiento insuficiente o el incumplimiento de estas instrucciones.

9. GARANTÍA

1. La garantía solo es válida si el producto se ha utilizado correctamente por el propietario original y siempre que lo haya instalado un profesional cualificado de acuerdo con las normas e instrucciones especificadas en el manual.
2. La garantía se aplica solo al producto o sus repuestos. Jaga puede optar por reemplazar o reparar el equipo o las piezas defectuosas. Si se han realizado cambios en el modelo, Jaga tiene derecho a reemplazar el equipo en garantía por un equipo o piezas equivalentes. En los casos en que la garantía es aplicable, Jaga ofrece durante los primeros seis meses posteriores a la compra una garantía adicional que cubre todos los gastos de traslado y reparación.
3. El período de garantía es el que se especifica en este documento de garantía. La sustitución o reparación en ningún caso podrá prorrogar el período de garantía original.
4. La garantía no será válida en los productos o repuestos carentes de información relativa al tipo y número de serie, o en equipos donde esta información haya sido eliminada o modificada. Tampoco será válida en productos que hayan sido reparados o modificados por personas no autorizadas por Jaga Bélgica.
5. Jaga no garantiza los daños producidos por errores en la colocación del equipo, en las conexiones, tanto hidráulicas como eléctricas, en sistemas eléctricos defectuosos, en el uso de una tensión o presión hidráulica diferente a la normal prevista para el funcionamiento de la unidad, por errores debido al incorrecto funcionamiento de otros equipos. La garantía también será revocada en el caso de la utilización de piezas de conexión inadecuadas. La garantía de los intercambiadores de calor no será válida si se vacían repetitivamente o durante un determinado período de tiempo, o si se calientan por medio de agua industrial, vapor o agua que contiene productos químicos o saturada por grandes cantidades de oxígeno. La calidad del agua del sistema debe cumplir con la directiva VDI 2035- 2. El cliente se compromete a evitar el polvo y la humedad de la obra para evitar daños en el equipo. Esto significa que si todavía hay que trabajar en el espacio donde están instalados los equipos, es responsabilidad del cliente cubrirlos completamente para mantenerlos libres de polvo. La garantía también se anulará si los radiadores se colocan en un entorno atmosférico agresivo (amoníaco, sustancias cáusticas, etc...). En estas circunstancias, el comprador debe ponerse en contacto con la parte que causa el daño. La colocación de radiadores lacados no está permitida en las siguientes áreas: encima de una bañera con ducha incorporada, en una ducha o junto a ésta, en una piscina (p.e. cloro) o en una sauna.
6. Jaga se exime de cualquier responsabilidad y no garantiza productos deteriorados debido a un manejo y/o uso incorrecto de los mismos, un mantenimiento insuficiente o inadecuado, caídas del equipo o transporte sin las precauciones necesarias. Lo mismo se aplica a los productos empotrados instalados de modo que no son fácilmente accesibles.
7. En todos los casos cubiertos por la garantía, pero donde la reclamación ocurra después de los 6 meses que cubre la misma, o en cualquier otro caso, los trabajos y costes de transporte efectuados por un colaborador de Jaga o una persona asignada por Jaga, se facturarán de acuerdo a unas tablas confeccionadas por Jaga. Los clientes pueden obtener información de estas tablas solicitándolo, ya sea al departamento de administración, ventas o técnico que acuda a obra.
8. Cualquier participación de Jaga no cubierta por la garantía se debe abonar en efectivo al técnico del servicio post-venta.
9. La garantía comienza a partir de la fecha de la factura. En ausencia de factura prevalecerá el número de serie o la fecha de producción.
10. Solo el tribunal de Hasselt (Bélgica) es competente en reclamaciones concernientes a esta garantía. Se aplicará la legislación belga, incluso en el caso de que las ventas implicadas sean realizadas por estados miembros o no de la UE.

11. Cuando se utilice una bandeja de condensados :

- El módulo flotador debe ser revisado al menos dos veces al año para comprobar que no hay suciedad ni obstrucciones. Si los equipos se instalan en entornos muy sucios, esta frecuencia debe aumentarse.
- La bomba está equipada con un contacto de alarma; asegúrate de que esté SIEMPRE conectado para que la unidad condensadora se apague inmediatamente en caso de obstrucciones.
- Nunca utilice productos de limpieza agresivos al limpiar la unidad. Estos productos llegan automáticamente al flujo de condensados y pueden dañar las juntas de la bomba. Utilice siempre productos de limpieza certificados y disponga de la documentación de seguridad necesaria como comprobante.
- Durante la comprobación y/o limpieza del módulo de flotador de la bomba, también debe limpiarse el prefiltro.
- El módulo de flotador debe montarse siempre perfectamente en posición horizontal o vertical. Además, debe utilizarse la cinta suministrada para la fijación, de modo que el módulo de flotador permanezca siempre en su posición.
- La ventilación del módulo de flotador DEBE estar siempre conectada de forma que quede por encima del nivel de agua de la bandeja de condensados.
- El diámetro del tubo debe respetarse en todo momento, especialmente en el tramo de elevación. Este es de 6 mm de diámetro interior y 9 mm de diámetro exterior. NUNCA debe utilizarse un diámetro mayor, por mínima que sea la diferencia.
- Para cada situación de montaje deben respetarse la altura máxima de aspiración y, especialmente, la altura máxima de elevación.
- La conexión antisifón suministrada (la pieza en T amarilla) se instala preferentemente en el primer tramo de la manguera de elevación después de la bomba. Este componente evita el efecto de vasos comunicantes y también evita un ruido de succión continuo que puede resultar molesto, incluso cuando todavía gotea agua de condensación después de que la unidad se haya detenido.
- Asegúrese de que el tubo de condensados NUNCA quede doblado o aplastado. Si es necesario, utilice una guía o un codo de plástico de 90°.
- Al conectar la bomba MF2, deben utilizarse todos los accesorios, incluidas todas las conexiones provistas con las abrazaderas suministradas, para garantizar una mayor seguridad frente a un posible desprendimiento del tubo.

Jaga N.V. pone a disposición de sus clientes el uso de la bomba de condensación tipo "Mini Flowatch 2 Silence".

- Durante la instalación, leer atentamente el manual de instalación suministrado. Una instalación incorrecta y el incumplimiento de las instrucciones pueden causar graves daños por el agua.
- El mantenimiento debe efectuarse según la intensidad de uso y las condiciones ambientales del lugar de instalación.

Por lo tanto, Jaga N.V. no se hace responsable de ningún daño producido.

RESUMEN

1. Conexión eléctrica

1.1. Funcionamiento

1.2. Fuente de alimentación carril-DIN

1.3. Conexión de 230 VAC con fuente de alimentación estanca y racor de conexión

1.4. Fuente de alimentación para carril DIN y bomba de condensados - solo modelo de techo

1.5. Conexión de 230 V CA con fuente de alimentación estanca, racores y bomba de condensados - solo modelo de techo

2. JDPC Control

2.1. Control D01 - TPT

2.2. Control D03 - BMS

2.3. Control D07 - on/off

2.4. Control D09 - ACO

2.5. Control D21- D22 - D25 - D26 - Smart BMS

20

20

20

21

21

21

22

23

24

26

27

1. CONEXIÓN ELÉCTRICA

1.1. FUNCIONAMIENTO

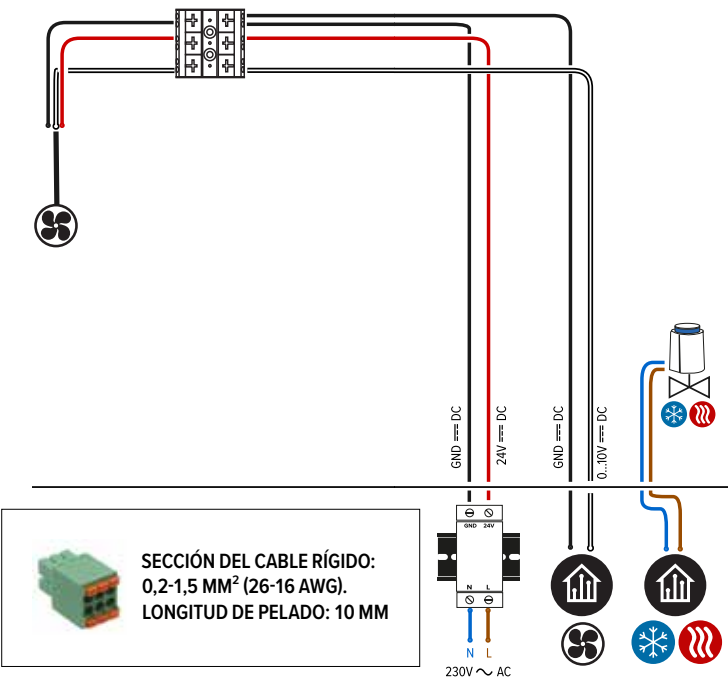
A demanda de calor o frío, un sistema BMS/Domótica o termostato JAGA envía una señal de 0-10 V. El ventilador gira proporcionalmente según la señal 0-10 V.

Opcional:

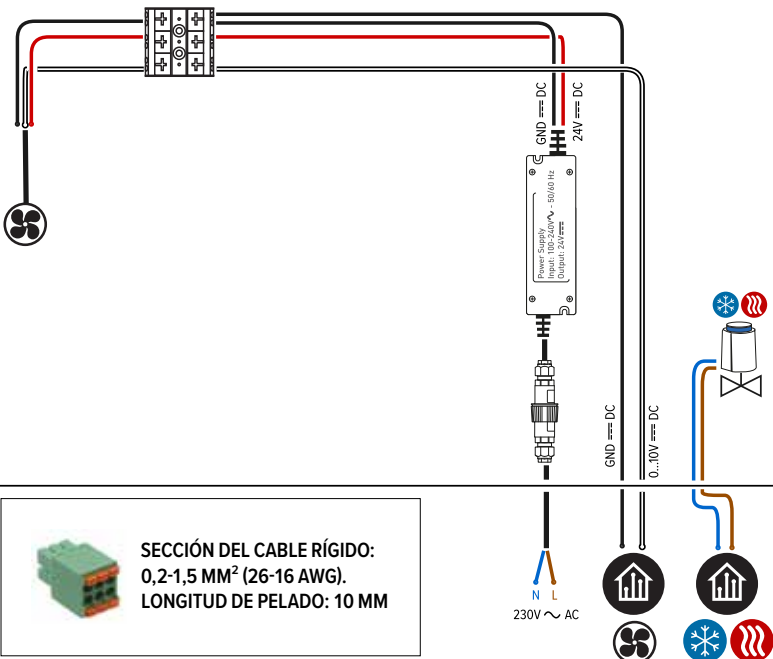
En caso de demanda de calor o frío, un sistema BMS/Domótica o termostato JAGA abre la válvula termoeléctrica.



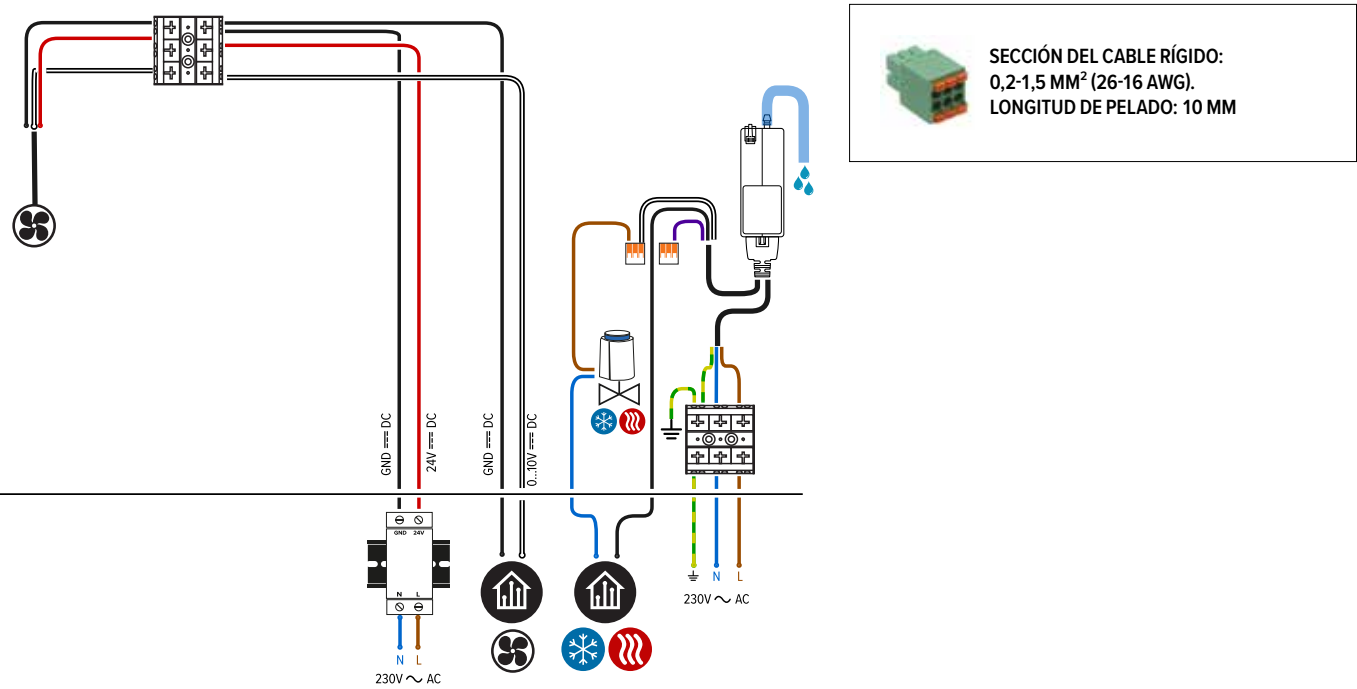
1.2. FUENTE DE ALIMENTACIÓN CARRIL-DIN



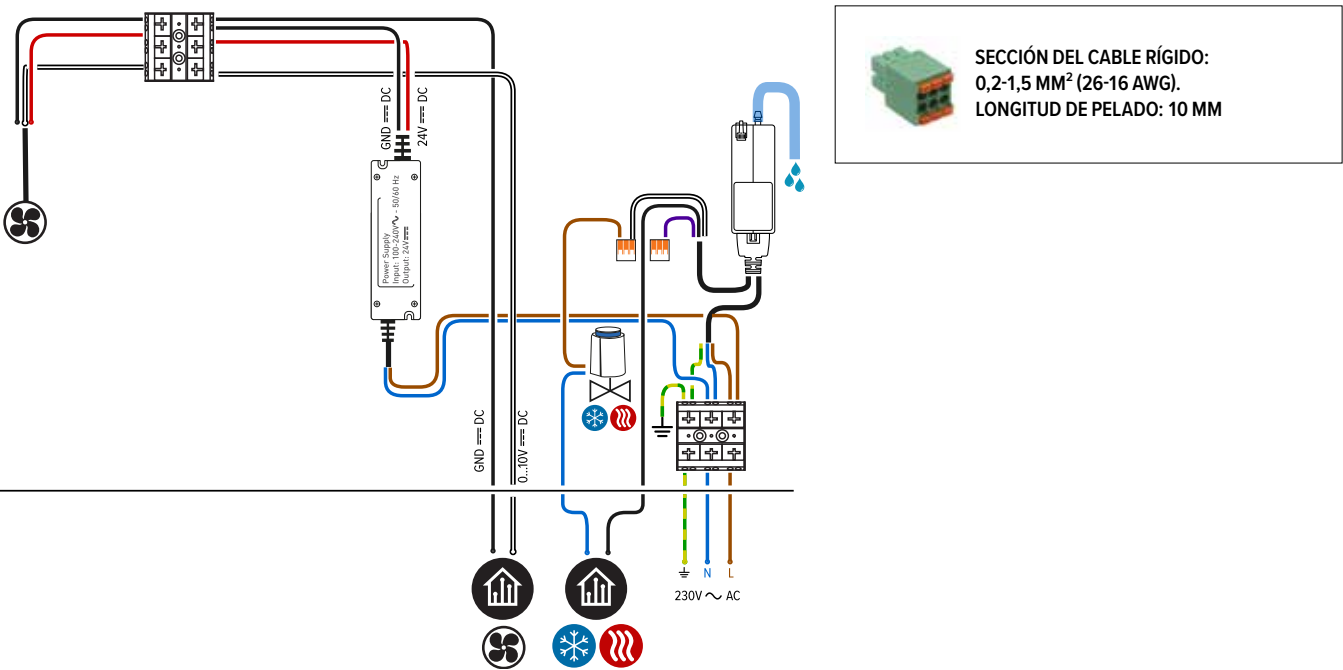
1.3. CONEXIÓN DE 230 VAC CON FUENTE DE ALIMENTACIÓN ESTANCA Y RACOR DE CONEXIÓN



1.4. FUENTE DE ALIMENTACIÓN PARA CARRIL DIN Y BOMBA DE CONDENSADOS - SOLO MODELO DE TECHO



1.5. CONEXIÓN DE 230 V CA CON FUENTE DE ALIMENTACIÓN ESTANCA, RACORES Y BOMBA DE CONDENSADOS - SOLO MODELO DE TECHO



2. JDPC CONTROL

CONTROL	D01 - TPT	D03 - BMS	D07 - ON/OFF	D09 - ACO	D21 - BMS (TW / TB / 2W)
POSICIÓN	  	  	  	  	  
MODELO DE PARED	✓	✓	✓	✓	✓
MODELO DE TECHO	-	✓	✓	-	✓
PANEL DE CONTROL	✓	-	-	✓	-
TERMOSTATO	-	-	-	-	✓
CONTROL EXTERNO 0..10V	-	✓	-	-	✓
SENSOR DE TEMPERATURA DE AGUA	✓	✓	✓	✓	✓
SENSOR DE TEMPERATURA DE AMBIENTE	✓	-	-	✓	-

2.1. CONTROL D01 - TPT

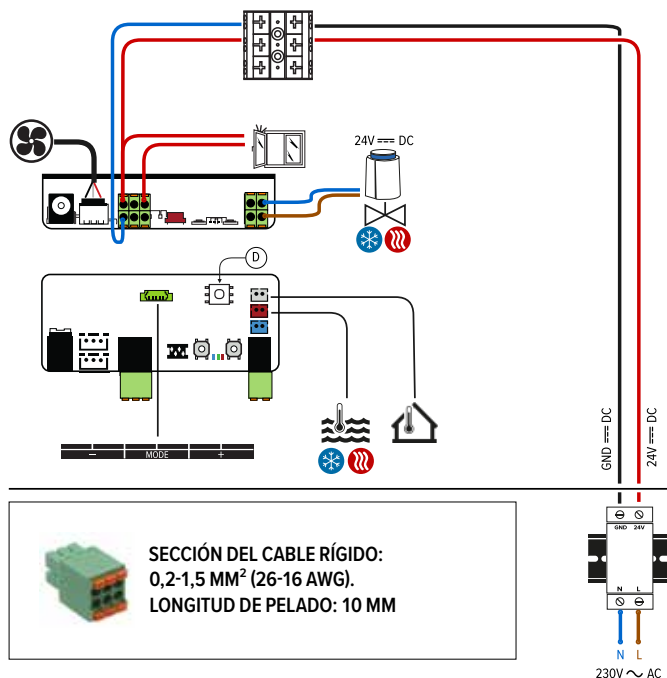
2.1.1. Funcionamiento

Dependiendo de la temperatura ambiente y de la temperatura configurada, el ventilador funcionará de forma modulante entre 2 V y 10 V (velocidad mínima y máxima del ventilador), tanto en modo calefacción como en modo refrigeración.

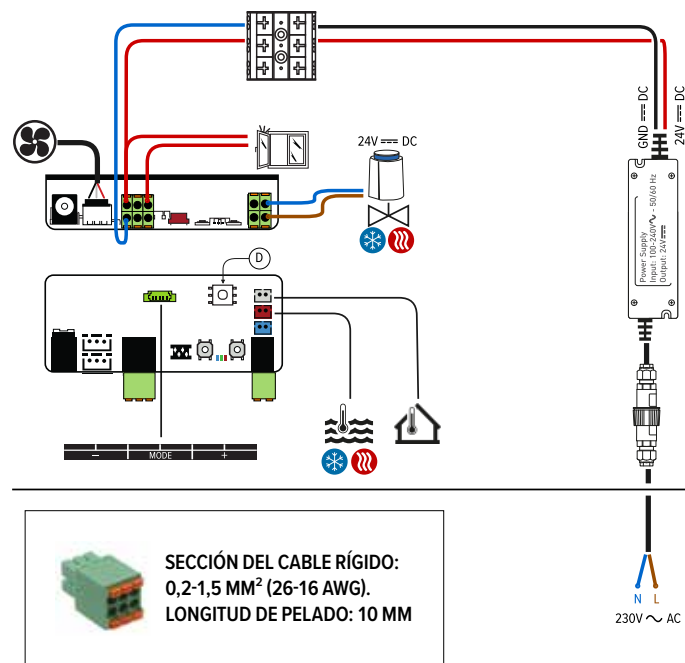
 $T_w > 28^{\circ}\text{C}$  $T_w < 18^{\circ}\text{C}$

 El usuario selecciona la temperatura ambiente deseada en el panel de control en calefacción o refrigeración. La válvula termoelectrónica se abre hasta que se alcanza la temperatura ambiente.

2.1.2. Fuente de alimentación para carril DIN



2.1.3. Conexión de 230 VAC con fuente de alimentación estanca y racor de conexión



2.2. CONTROL D03 - BMS

2.2.1. Funcionamiento

Cuando hay demanda de calefacción o refrigeración, un termostato JAGA o sistema BMS/domótica envía una señal de 0-10 V. Al detectar agua fría o caliente, el ventilador gira proporcionalmente a la señal de 0-10 V.

 $T_w > 28^{\circ}\text{C}$

 $T_w < 18^{\circ}\text{C}$

Opcional:



La válvula termoelectrica se abre cuando supera los 1,5 V.

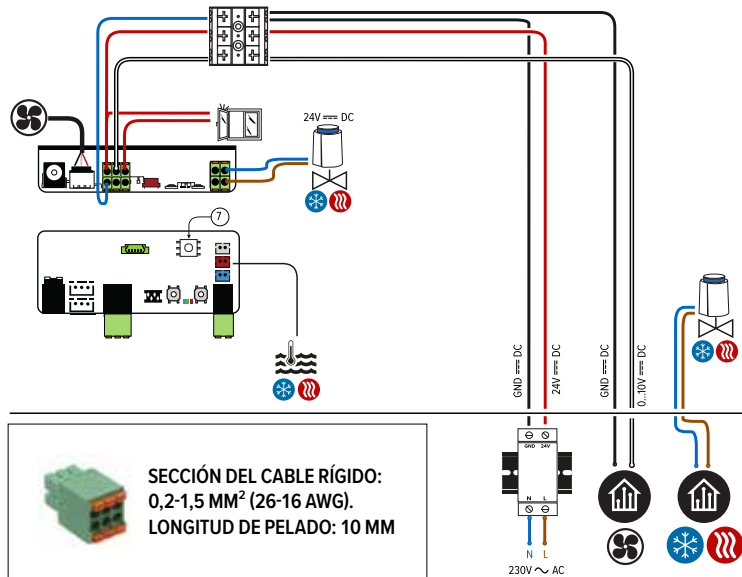
La válvula termoelectrica se cierra cuando la señal es inferior a los 0,5 V.

Opcional:

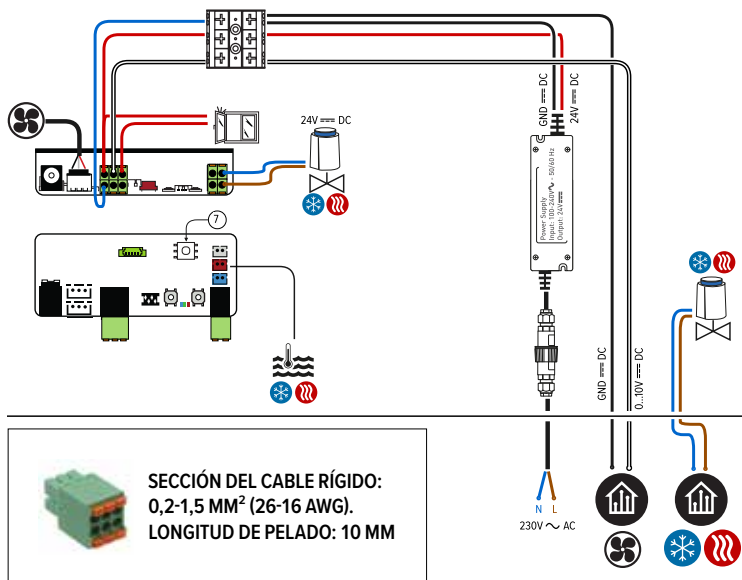


En caso de demanda de calor o frío, un sistema BMS/Domótica o termostato JAGA abre la válvula termoelectrica.

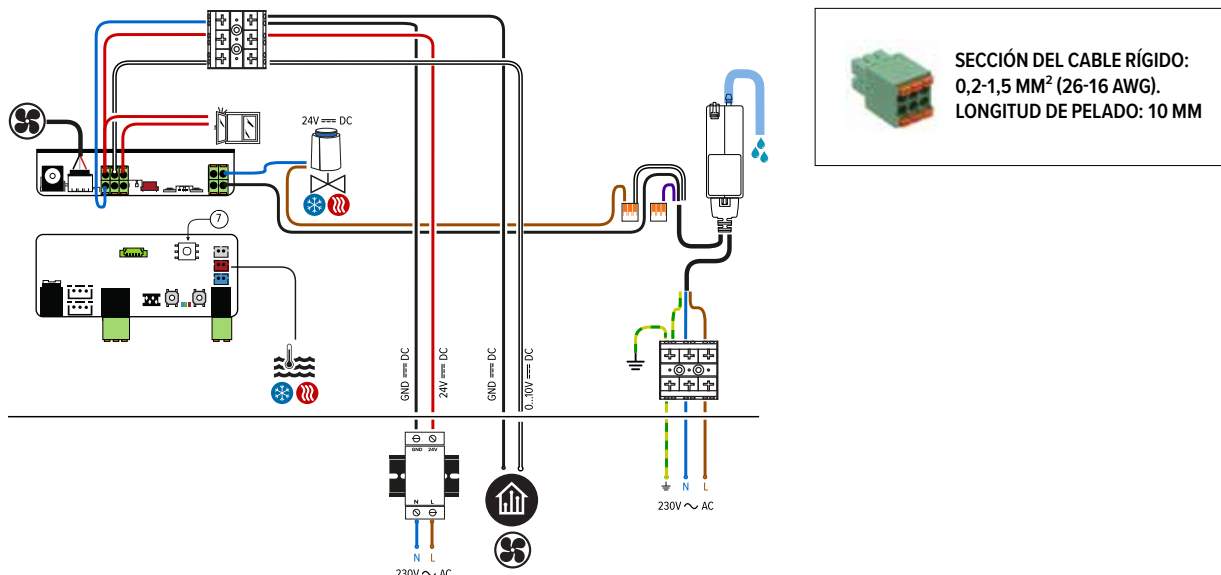
2.2.2. Fuente de alimentación carril-DIN



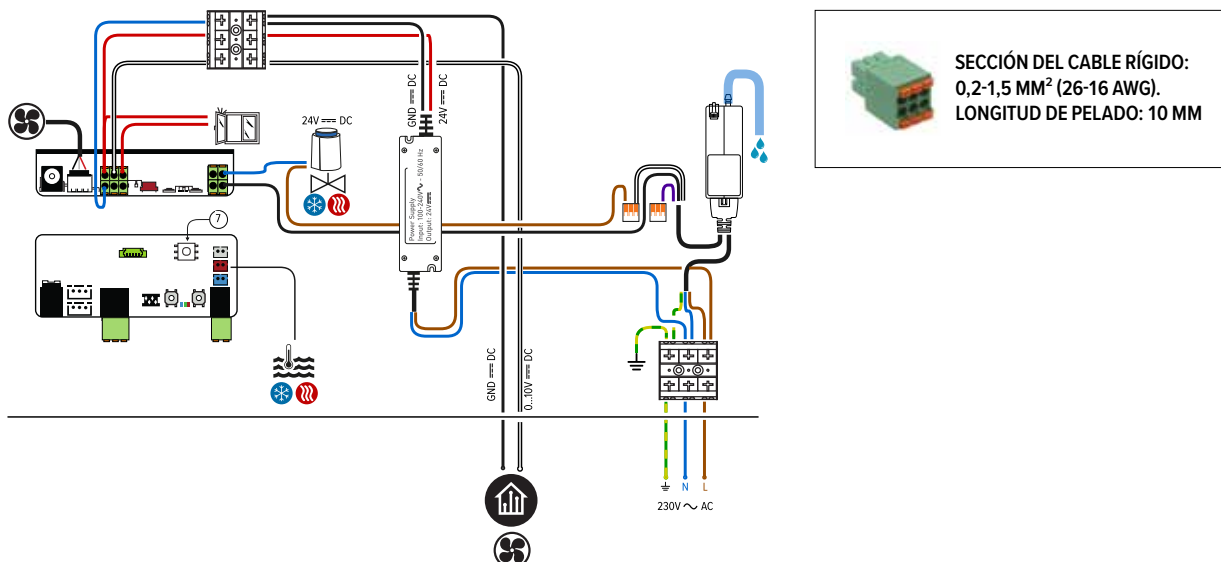
2.1.4. Conexión de 230 VAC con fuente de alimentación estanca y racor de conexión



2.3.3. Fuente de alimentación para carril DIN y bomba de condensados - solo modelo de techo



2.3.4. Conexión de 230 V CA con fuente de alimentación estanca, racores y bomba de condensados - solo modelo de techo



2.3. CONTROL D07 - ON/OFF

2.3.1. Funcionamiento

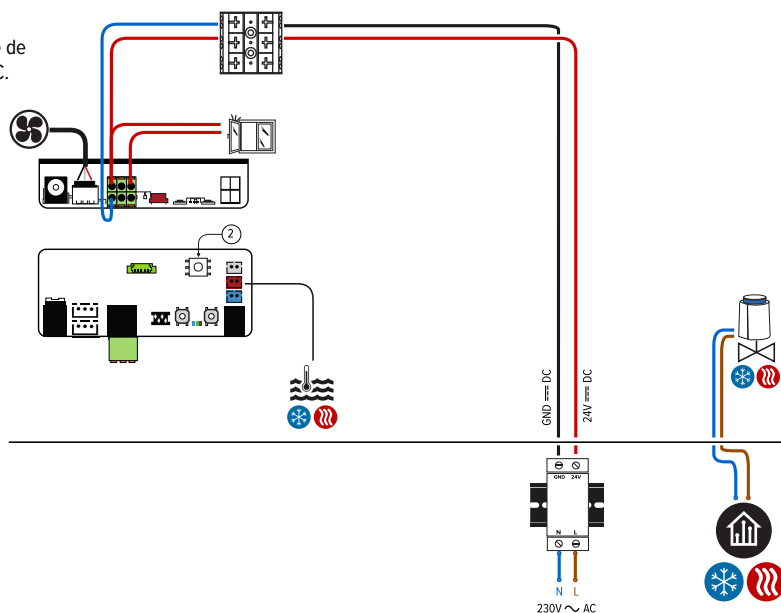
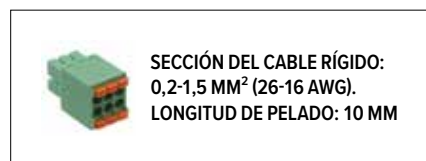
El ventilador funciona a una velocidad fija cuando el agua ha alcanzado el ajuste de 28°C. El ventilador funciona a una velocidad fija cuando el agua alcanza los 18 °C.

Tw > 28°C Tw < 18°C

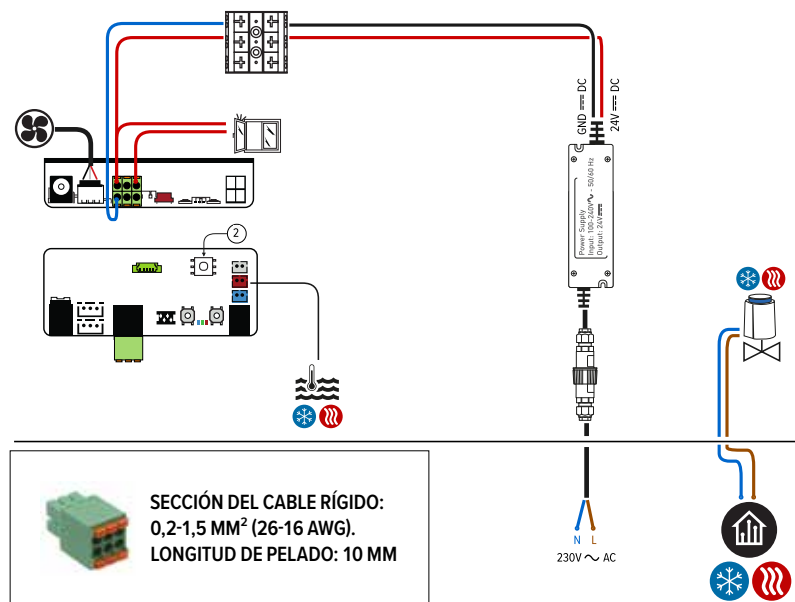
Opcional:

A demanda de calor o frío, el sistema BMS/Domótico abre la válvula termoeléctrica.

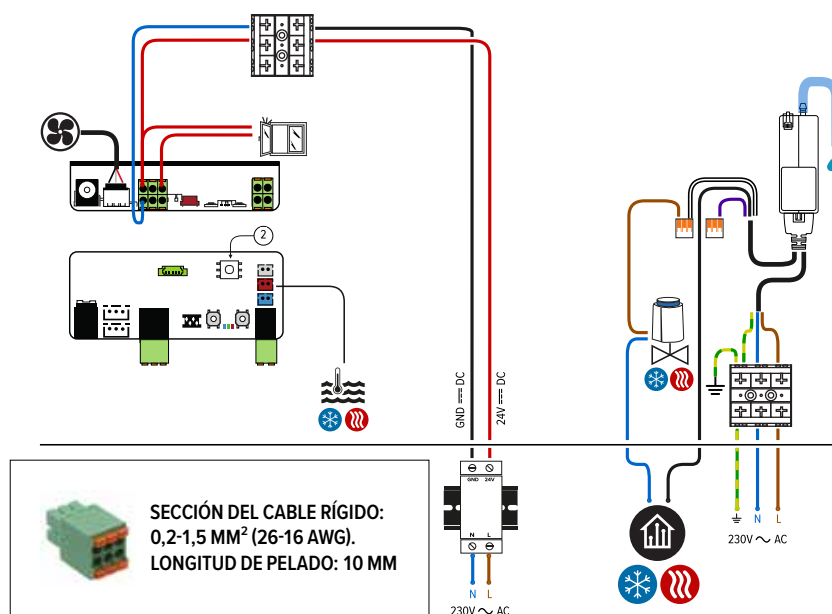
2.3.2. Fuente de alimentación carril-DIN



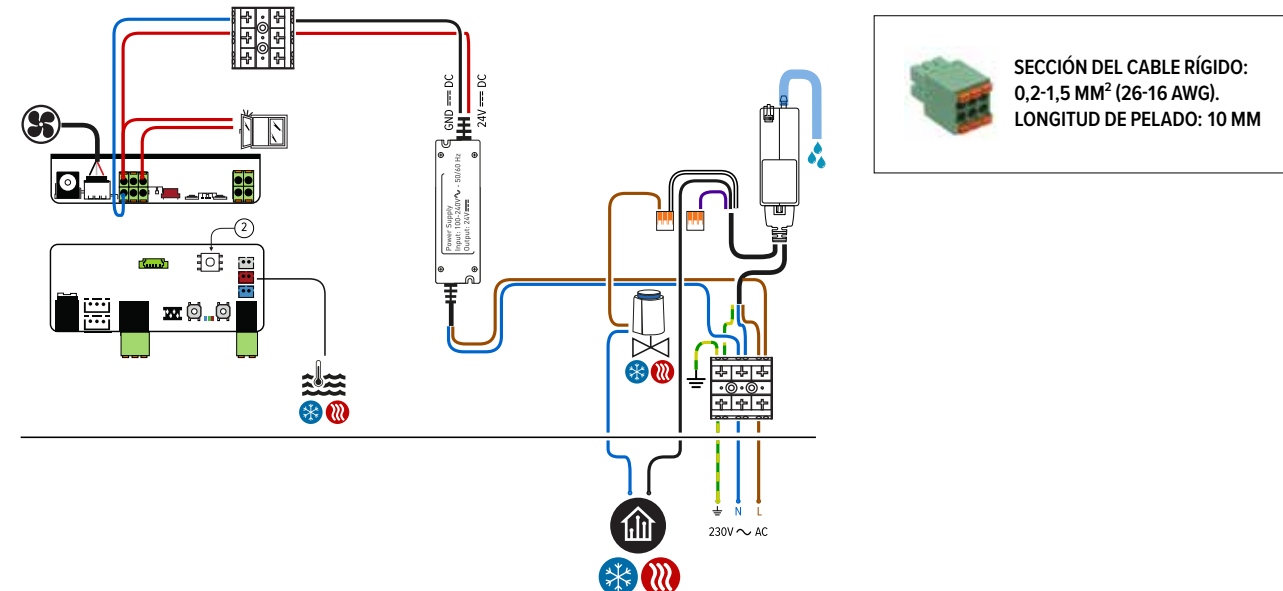
2.3.5. Conexión de 230 VAC con fuente de alimentación estanca y racor de conexión



2.3.6. Fuente de alimentación para carril DIN y bomba de condensados - solo modelo de techo



2.3.7. Conexión de 230 V CA con fuente de alimentación estanca, racores y bomba de condensados - solo modelo de techo



2.4. CONTROL D09 - ACO

2.4.1. Funcionamiento

El equipo entra automáticamente en el modo de calefacción en cuanto la temperatura del agua supera los 28°C y está 4°C por encima de la temperatura ambiente. El equipo se pone en marcha a la última velocidad seleccionada (1, 2 o 3). Si una de las dos condiciones ya no se cumple, la unidad vuelve automáticamente al modo de espera.

El equipo pasa automáticamente al modo de refrigeración tan pronto como la temperatura del agua esté por debajo de 18°C y 2°C por debajo de la temperatura ambiente. El equipo arranca a la última velocidad seleccionada (1, 2 o 3). Si una de las dos condiciones ya no se cumple, la unidad vuelve automáticamente al modo de espera.

El modo Breeze se activa e inactiva manualmente, independientemente de la temperatura del agua. El cambio automático de modo (auto-change-over) permanece desactivado mientras el modo Breeze esté activo.

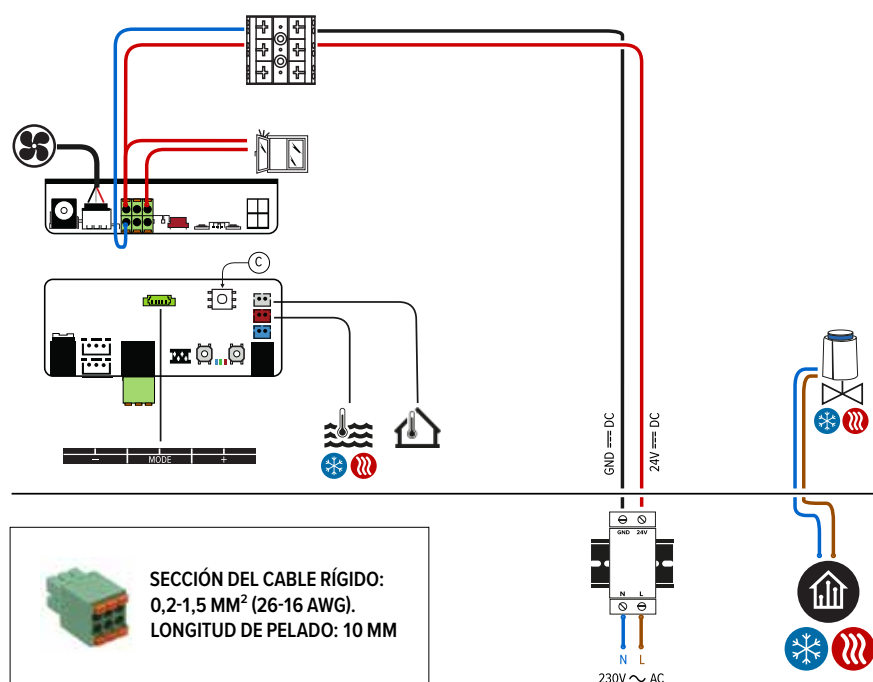
 Tw > 28°C  Tw < 18°C  Tw <= /

Opcional:

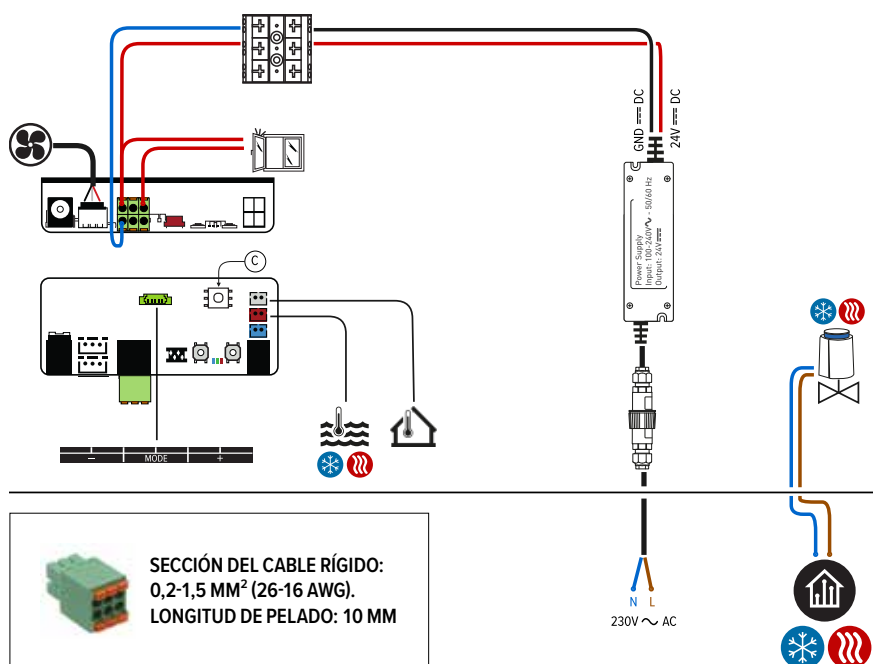
A demanda de calor o frío, el sistema BMS/Domótico abre la válvula termoeléctrica.



2.4.2. Fuente de alimentación carril-DIN



2.3.8. Conexión de 230 VAC con fuente de alimentación estanca y racor de conexión



2.5. CONTROL D21- D22 - D25 - D26 - SMART BMS

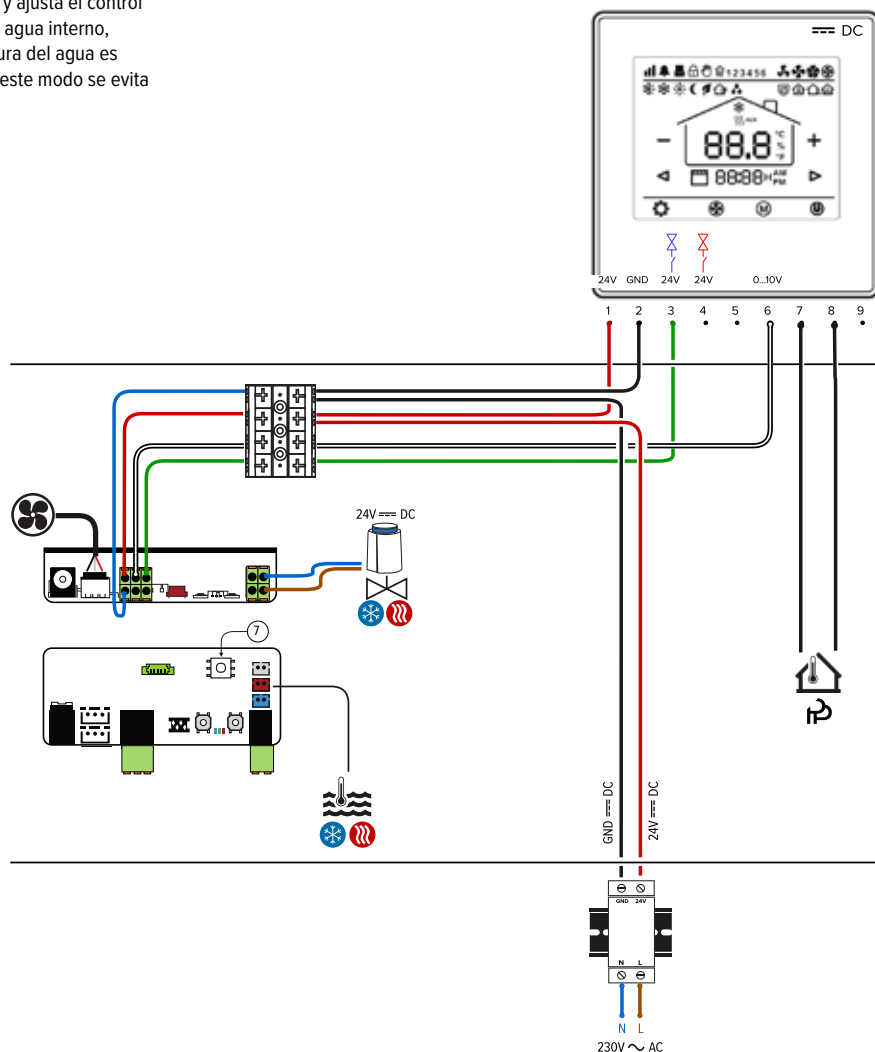
2.5.1. Funcionamiento

El termostato Jaga determina la temperatura deseada en la estancia y ajusta el control al modo deseado: calefacción o refrigeración. A través del sensor de agua interno, el ventilador se enciende en modo refrigeración cuando la temperatura del agua es inferior a 18°C y en modo calefacción cuando es superior a 28°C. De este modo se evita la sensación de corrientes de aire no deseadas.

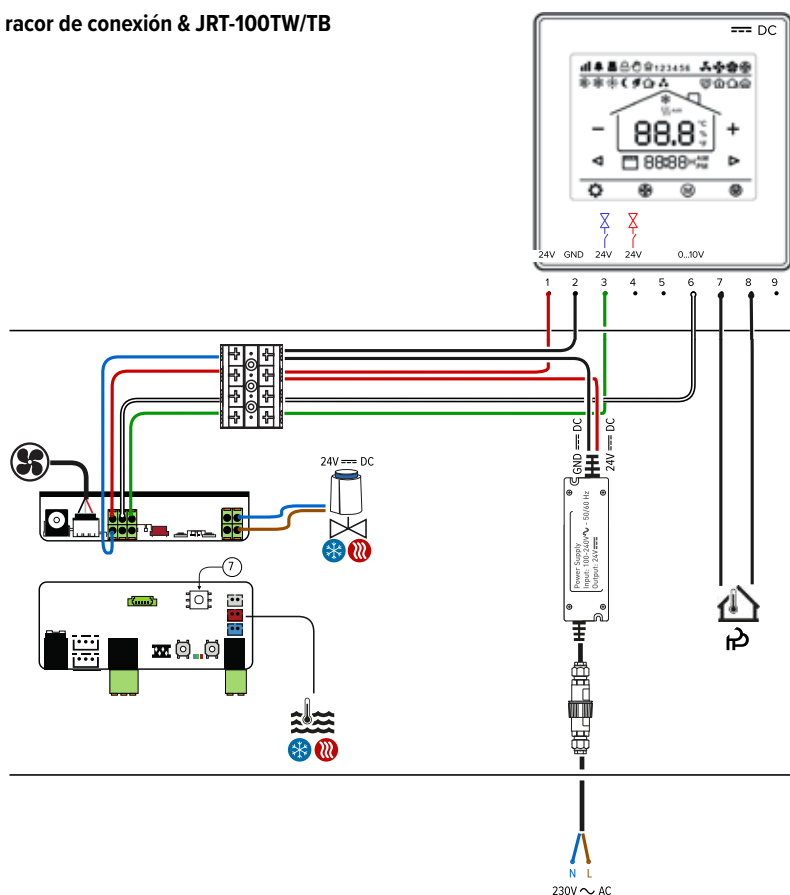
 $T_w > 28^{\circ}\text{C}$

 $T_w < 18^{\circ}\text{C}$

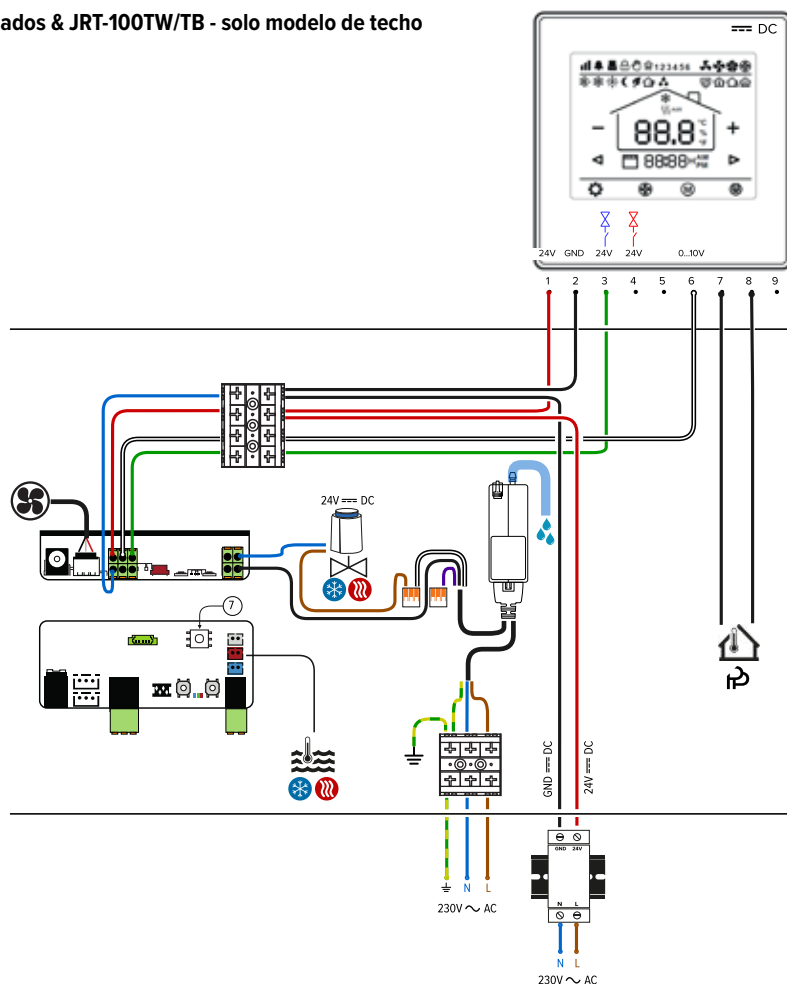
2.5.2. Fuente de alimentación carril-DIN & JRT-100TW/TB



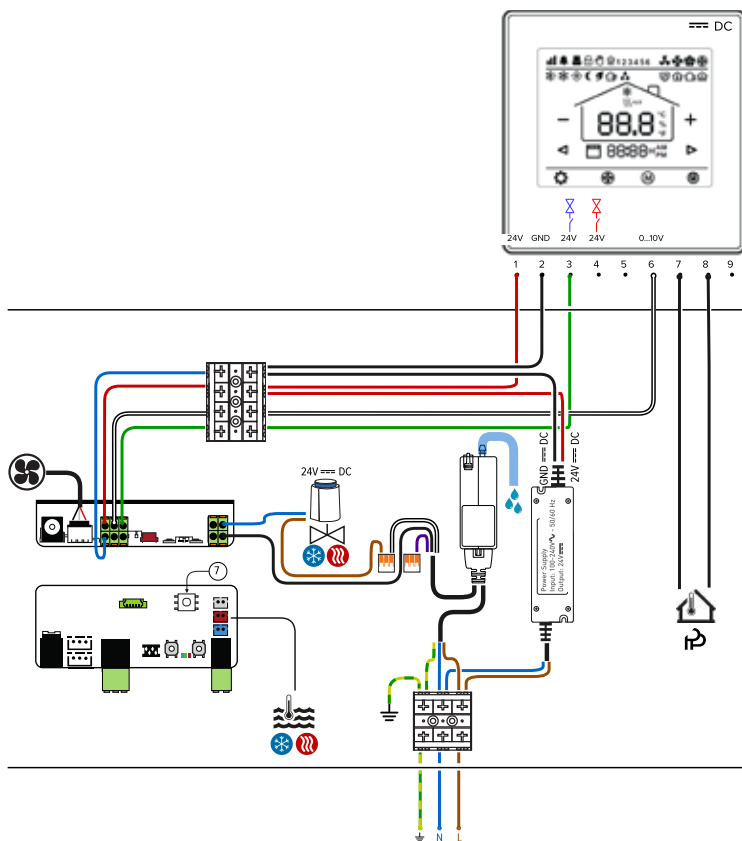
2.5.3. Conexión de 230 VAC con fuente de alimentación estanca y racor de conexión & JRT-100TW/TB



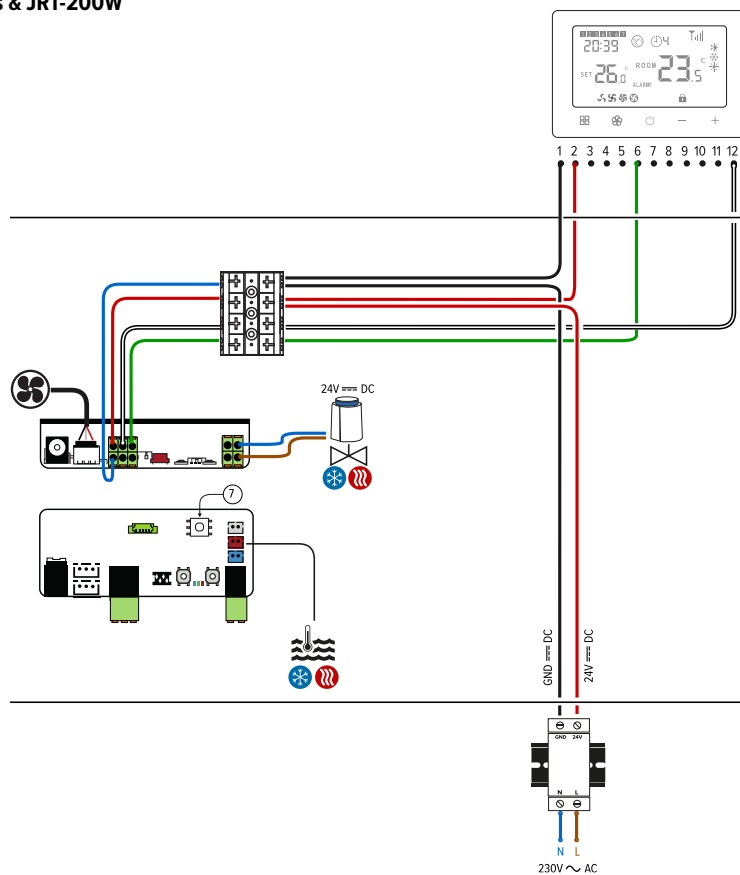
2.5.4. Fuente de alimentación para carril DIN y bomba de condensados & JRT-100TW/TB - solo modelo de techo



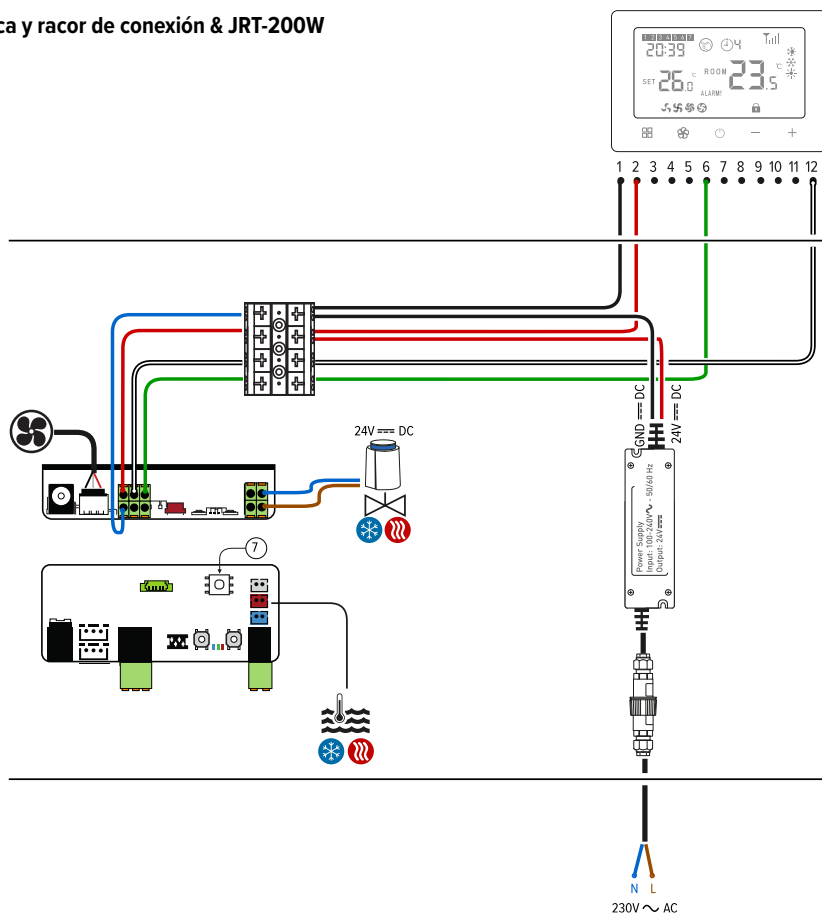
2.5.5. Conexión de 230 VAC con fuente de alimentación estanca y racor de conexión & JRT-100TW/TB - solo modelo de techo



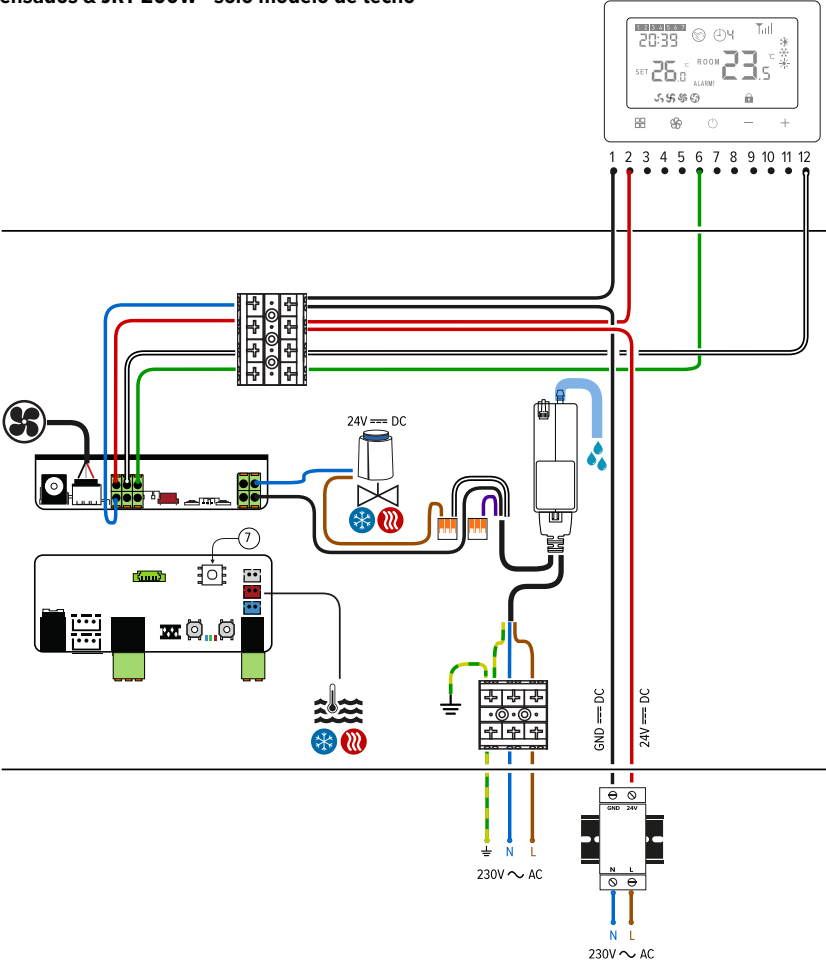
2.5.6. Fuente de alimentación para carril DIN y bomba de condensados & JRT-200W



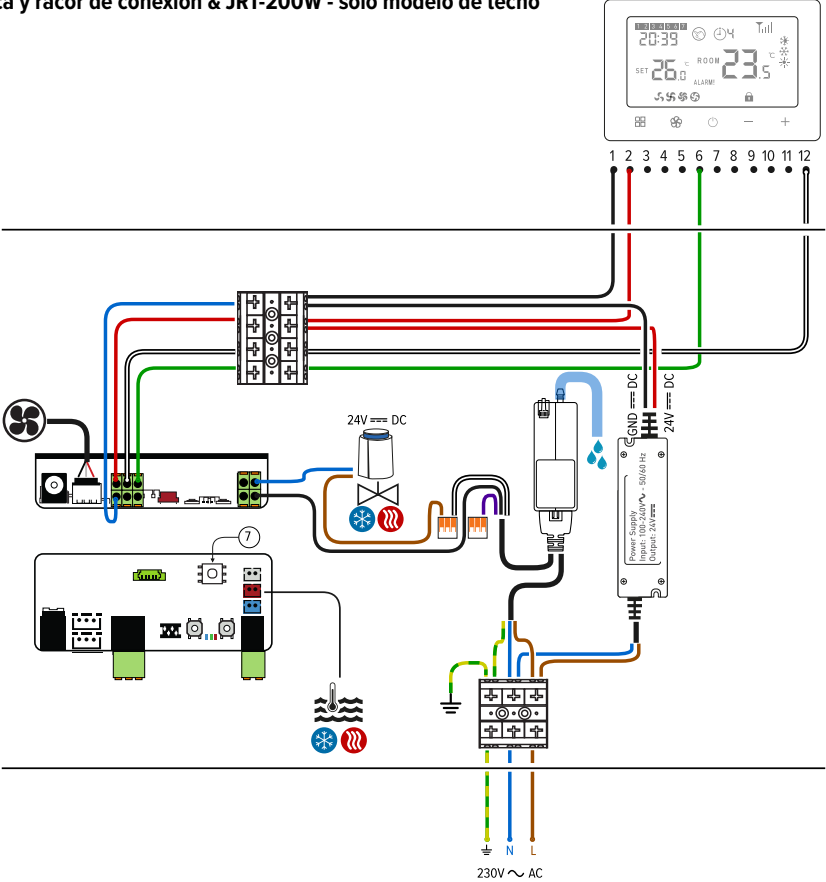
2.5.7. Conexión de 230 VAC con fuente de alimentación estanca y racor de conexión & JRT-200W



2.5.8. Fuente de alimentación para carril DIN y bomba de condensados & JRT-200W - solo modelo de techo



2.5.9. Conexión de 230 VAC con fuente de alimentación estanca y racor de conexión & JRT-200W - solo modelo de techo



[illegible]



JAGA ESPAÑA CONVES TERMIC S.L.

¿Necesitas asesoramiento? ¡Consulta con nuestro departamento técnico!

+34 966 83 03 03

+34 673 5145 87

proyectos@conves.es

jaga.info

jagaventilacion.com

BÉLGICA JAGA NV

Verbindingslaan 16

3590 Diepenbeek

+32 (0) 11 29 41 11

info@jaga.be

jaga.com